

01
2025

manufatto

Il mensile dell'economia altoatesina

DIALOGO

Dialogo in officina di lvh.apa:
lvh.apa e l'azienda Battisti1944
per il futuro dell'artigianato.
Pagina 14

GIOVANI TALENTI

Il successo dei Giovani Artigiani
agli EuroSkills
e alle competizioni.
Pagina 18

CONFRONTO

I funzionari di lvh.apa
incontrano i
rappresentanti comunali.
Pagina 18



L'ARTIGIANATO UNISCE

CREIAMO INSIEME IL FUTURO

L'artigianato in due tempi

Claudia Corrent
Alexandra Schileo
06.10 – 30.10.2025
Mostra temporanea
Centro Trevi-TreviLab
Bolzano



via Cappuccini 28
ingresso libero
trevilab.it



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autónoma de Bozán
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

TREVILAB

TANTI ASPETTI, UN OBIETTIVO: PLASMARE L'ARTIGIANATO

EDITORIALE

3

10/2025

Ogni anno il Consiglio direttivo di lvh.apa organizza una riunione straordinaria per definire in linea generale **i temi principali** da affrontare nell'anno successivo.

Nel 2026 l'attenzione sarà focalizzata, tra l'altro, sulle prestazioni e sulla qualità come motore dell'innovazione, sulla stabilità e sulla visibilità del settore dell'artigianato, nonché sulla creazione di condizioni quadro adeguate per le piccole e medie imprese (PMI).

Vi riportiamo inoltre i risultati di **EuroSkills e WorldSkills South Tyrol Italy**, le competizioni provinciali dei mestieri tenutesi a Bolzano. Tutti coloro che sono stati premiati con una medaglia d'oro, così come le loro aziende di formazione, meritano particolare attenzione. Il **Dialogo in officina di lvh.apa** è stato un confronto aperto tra i vertici di lvh.apa e i responsabili dell'azienda Battisti1944. In questa occasione sono state discusse e individuate le sfide attuali dell'artigianato dal punto di vista pratico, con l'obiettivo di comprendere quali misure siano necessarie per rendere le PMI pronte al futuro e garantirne la stabilità.

Discutere insieme. Creare insieme. Decidere insieme. Con questo motto, i vertici di lvh.apa hanno recentemente incontrato i rappresentanti politici dei comuni altoatesini. L'evento aveva lo scopo di rafforzare il ruolo dell'artigianato nella politica comunale.

Nella sezione Mestieri & circondari vi presentiamo un'altra interessante azienda del mese, insieme alle ultime informazioni sulle sezioni di mestiere, sulle Donne nell'Artigianato e sui Giovani Artigiani.

Buona lettura!

La Redazione

10-13

IL DIRETTIVO DI LVH.APA:
INSIEME PER LA FORZA
DELL'ARTIGIANATO

SEMPRE AL
VOSTRO FIANCO!

lvh.apa
Confartigianato
Imprese

www.lvh.it



4

10|2025

Impressum

manufatto – Il mensile
dell'economia altoatesina

Tiratura

10.000 copie per
40.000 Lettori/Lettrici

Editore ed Amministrazione

lvh.apa Formazione &
Service Cop. a.r.l.

Via di Mezzo ai Piani 7
39100 Bolzano
Tel. 0471 323 200
Fax 0471 323 210
manufatto@lvh.it

Abbonamento annuale

55 Euro (in Italia)
65 Euro (all'estero)

Redazione:

Dr. Ramona Pranter (rp)
Leslie Wiss (lw)
Maria Vittoria Gambelli (mg)

Responsabile commerciale:

Dott.ssa. Margareth M. Bernard (mb)

Editing:

Julia Ranigler

Responsabile legale:

Dott. Bernhard Christianelli, MA
Reg. Tribunale di Bolzano
n° 24, 11 maggio 1948 - ROC: 9592.

Grafica e Layout: Longo SPA

Stampa: Athesiadruck GmbH Bozen



DIALOGO IN OFFICINA DI LVH.APA:
CONFRONTO CON BATTISTI1944



UN VERO SUCCESSO: EUROSILLS
E COMPETIZIONI PROVINCIALI

Indice



NEWS

- 06 PREMIO ECONOMIA ALTO ADIGE**
Premiati collaboratori di lunga data di imprese storiche.



FOCUS

- 10 FORTI INSIEME NELL'ARTIGIANATO**
Il Direttivo di lvh.apa discute le priorità per il 2026.



AZIENDE

- 17 RUNGGER NATURWERK**
Il titolare Simon Rungger e i vantaggi della sostenibilità.



FORMAZIONE

- 23 „ZUKUNFT IN DEINER HAND“**
La serie radiofonica sui mestieri dell'artigianato.



MESTIERI & CIRCONDARI

- 24 ALPINAI**
Intelligenza artificiale altoatesina.

- 26 ARTIGIANATO ARTISTICO**
Il tocco innovativo del 16enne Jakob Piazza nell'artigianato artistico.



DONNE & GIOVANI ARTIGIANI

- 32 BUBBLE SOCCER**
Tanto divertimento al torneo dei Giovani Artigiani di lvh.apa.



ECONOMIA E POLITICA

- 36 “SIAMO A DISPOSIZIONE”**
lvh.apa propone soluzioni concrete nel dialogo con l'IPES.



IN CONTINUO MOVIMENTO

- 38 ATTREZZI E MACCHINE**
Focus sulla sicurezza sul lavoro.



IN VETRINA

- 44 TENDENZE E MERCATI**
Borm AG, Raiffeisenverband, Puls-Air, Gasser Fiat Professional e Wörndle Interservice.

5

10/2025



FOCUS ARTIGIANATO:
LVH.APA E I COMUNI

Per i lettori

- 07 PARLIAMO CHIARO**
La parola al Presidente
- 16 TENDENZE FUTURE**
Idee e spunti
- 22 CORSI**
L'offerta di lvh.apa
- 37 A COLLOQUIO CON...**
Jasmin Fischnaller

NEWS



ULTIME NOTIZIE: cosa c'è di nuovo per artigiani e fornitori di servizi in Alto Adige?



I collaboratori premiati

© Alan Bianchi

6

10/2025

Premiati alcuni collaboratori

RECENTEMENTE, COLLABORATORI DI LUNGA DATA E MERITEVOLI DI AZIENDE ALTOATESINE SONO STATI PREMIATI CON IL PREMIO ECONOMIA ALTO ADIGE 2025.

Tra le persone premiate figurano anche tre artigiani: Stefan Engl, di Campo Tures, impiegato da 41 anni presso la Falegnameria Engl di Sand in Taufers, Raimund Pichler, della Falegnameria Plankl srl di Bressanone, e Reinhard Schwarz, della Lattoneria Schmidt AS srl di Bolzano, i due ultimi entrambi da 36 anni nelle rispettive aziende. «I nostri collaboratori sono il fondamento su cui poggiano le imprese. Garantiscono stabilità, sostengono l'innovazione e incarnano quell'affidabilità che rende così importante l'artigianato altoatesino», ha sottolineato il presidente di Ivh.apa Martin Haller. Johanna Santa Falser, vicepresidente della Camera di Commercio di Bolzano, ha dichiarato: «I collaboratori di lunga data rappresentano un valore inestimabile. Uniscono esperienza e affidabilità e sono indispensabili affinché le imprese rimangano competitive». Con questo riconoscimento si vuole inviare un chiaro segnale: l'economia altoatesina vive grazie alle persone che affrontano il lavoro con impegno, competenza e passione. Un risultato tutt'altro che scontato, che – a buon diritto – merita riconoscimento e stima.

SHE MATTERS

Gemeinsam gegen
Gewalt an Frauen
Wo wir arbeiten,
schaffen wir Sicherheit!

Insieme contro la
violenza sulle donne
Dove lavoriamo,
ci sentiamo protette.

FATTO
del mese

23.10.25

„SHE MATTERS“

La Confindustria Alto Adige, in collaborazione con i suoi partner autorevoli, invita a partecipare all'evento „She Matters“.

L'obiettivo è individuare modalità concrete per trasformare le aziende in luoghi di lavoro sicuri, equi e inclusivi.

L'evento è organizzato in stretta collaborazione con Ivh.apa, hds, HGV, SBO e VSF. Per la prima volta, importanti associazioni economiche altoatesine uniscono le loro forze per dare un segnale forte a favore di uguaglianza, rispetto e collaborazione. Il programma prevede interventi motivanti, testimonianze pratiche e una tavola rotonda con rappresentanti del mondo economico e della società.

Con questa iniziativa si vuole dimostrare che: un ambiente di lavoro equo e rispettoso è nell'interesse di ognuno di noi.

La registrazione è obbligatoria tramite il seguente QR code:





Immagine
descrittiva
© Credits

Delegazioni in visita

OSPITI DAL VENETO PER LA
COMPETIZIONE PROVINCIALE
WORLDSKILLS SOUTH TYROL ITALY

I membri di Confartigianato Mestre e Verona sono stati ospitati al WorldSkills South Tyrol, Italy – la Competizione provinciale dei mestieri di Bolzano.

I vertici di lvh.apa hanno accolto le delegazioni, esprimendo grande soddisfazione per l'interesse mostrato. Insieme hanno seguito con entusiasmo i talenti in gara, tifando per le giovani artigiane e i giovani artigiani. Le delegazioni del Veneto si sono mostrate entusiaste per l'energia e l'impegno dimostrati dai giovani partecipanti.

Un'ulteriore prova che l'artigianato sa suscitare emozioni.

3° Giornata dell'economia!

IMPRESE E NUOVE LEVE: IL CENTRO DI
FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BRUNICO
ORGANIZZA LA GIORNATA DELL'ECONOMIA.

Giovedì 23 ottobre 2025, presso il Centro di Formazione Professionale di Brunico si terrà la 3ª Giornata dell'economia. Dalle 9:40 alle 12:30, alcune imprese della regione si presenteranno agli studenti del centro, offrendo una panoramica su mestieri, tirocini, apprendistati e lavori estivi.

I giovani dai 14 ai 20 anni avranno l'opportunità di dialogare con le aziende e creare i primi contatti. L'obiettivo è fornire loro un'idea concreta del mondo del lavoro e mettere a disposizione delle aziende una piattaforma per attrarre nuovi talenti.

Le aziende interessate possono iscriversi entro il 10 ottobre tramite la seguente e-mail: prnmtnl09@snets.it

Per giovani e
imprese: la Giornata
dell'economia a
Brunico. © BBZ Bruneck

BBZ
Berufsbildungszentrum
Bruneck



”

MARTIN HALLER
Presidente di lvh.apa

Care Artigiane, Cari Artigiani,

pensare al domani già da oggi è un detto antico. Questo vale anche per l'associazione e per i membri della presidenza. Il nostro compito non è soltanto difendere l'artigianato e i suoi interessi a livello politico ed economico, ma anche rappresentarlo dandogli l'importanza che merita.

Stabilire già ora i temi centrali per il prossimo anno è quindi di fondamentale importanza.

Durante la riunione programmatica del direttivo di lvh.apa, le nostre funzionarie e i nostri funzionari discutono con entusiasmo le idee emerse nel corso dell'anno, senza trascurare i temi attuali e le opinioni provenienti dal mondo politico ed economico.

Al centro dello sviluppo dell'associazione rimarranno anche nel nuovo anno competenze chiave come prestazioni, qualità e formazione nell'artigianato.

Essere orgogliosi dell'artigianato significa vivere concretamente tutti questi valori e renderli visibili all'esterno. Una buona formazione (professionale) costituisce il fondamento per un lavoro di alta qualità, e di questo noi artigiane e artigiani possiamo essere giustamente fieri. È importante non solo che noi artigiani viviamo attivamente questi valori, ma anche che la società sappia riconoscerli e li apprezzarli. Perché un buon artigianato, di alta qualità, è motivo di orgoglio per tutti noi.

Il vostro Presidente

Nuovo portale per l'altoadigemobilità U19 Pass

L'ABBONAMENTO ALTOADIGEMOBILITÀ U19 PASS È TRA LE OFFERTE PIÙ IMPORTANTI PER I GIOVANI ALTOATESINI: DA ORA ACCEDERE AL TITOLO DI VIAGGIO DIVENTA ANCORA PIÙ SEMPLICE: TRAMITE UN NUOVO PORTALE ONLINE, ATTIVAZIONE E RINNOVO RISULTANO NOTEVOLMENTE SEMPLIFICATI.

Attraverso la piattaforma myportal.suedtirolmobil.info, i giovani e le loro famiglie possono richiedere o rinnovare il Pass in pochi minuti. La procedura è chiara, veloce e senza passaggi aggiuntivi complicati. Accanto alla soluzione online, restano comunque attivi i consueti Service Desk e Info Point a Bolzano, Bressanone, Brunico e Merano, dove dal lunedì al venerdì vengono offerti consulenza e supporto. Le reazioni sono positive. Le associazioni dei genitori lodano il valore aggiunto tangibile della digitalizzazione: «In pochi minuti si fa tutto online – un grande sollievo per le famiglie, che così possono organizzarsi in autonomia e senza perdere tempo.»

Apprezzamenti arrivano anche dal mondo economico. La Confartigianato Imprese (lvh.apa) sottolinea l'importanza dell'offerta per i giovani in corso di formazione: «Questa soluzione è particolarmente positiva per praticanti e apprendisti sotto i 19 anni, che ora possono beneficiare anch'essi dell'abbonamento U19. Ciò facilita la loro mobilità

e rappresenta un vantaggio concreto per i giovani e per l'artigianato in Alto Adige», evidenzia il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak.

Con il nuovo portale, altoadigemobilità dà un chiaro segnale a favore di processi digitali semplici, in grado di abbattere barriere e facilitare l'accesso alla mobilità.

L'altoadigemobilità
U19 Pass
© LPA/STA



8

10/2025

Digital Connect 2025

LA PROSSIMA EDIZIONE SI TERRÀ IL 22 OTTOBRE AL SHERATON DI BOLZANO.

L'evento è rivolto principalmente alle piccole e medie imprese (PMI) e mostra in modo pratico come implementare con successo la digitalizzazione. Quali tecnologie offrono un reale valore aggiunto? In che modo l'intelligenza artificiale può essere integrata efficacemente nella routine lavorativa? Sono queste le domande su cui è stata focalizzata l'attenzione.

L'iniziativa è un progetto di IDM Alto Adige, delle associazioni economiche altoatesine e del NOI Techparkche, che insieme costituiscono i pilastri dell'ecosistema locale dell'innovazione.

Clicca qui per iscriverti



“DIGITALIZZIAMO I PROCESSI INTERNI PER MIGLIORARE I SERVIZI DI LVH. APA”

Mark Romen lavora per lvh.apa dal 2008 ed è responsabile del reparto IT dal 2015. Dopo gli studi in ambito informatico e una formazione in management, punta su soluzioni moderne e di facile utilizzo, in grado di semplificare la quotidianità lavorativa dei collaboratori. Si focalizza sulla digitalizzazione dei processi interni, con l'intento di rendere l'IT un partner affidabile all'interno dell'associazione e migliorare costantemente i servizi di lvh.apa.



MARK ROMEN
Responsabile IT

Buono a sapersi!

WEBINAR LVH.APA: SISTEMI DI RETRIBUZIONE MODERNI & CARTA REGALO RENEFIT

Come possono le aziende motivare e fidelizzare i propri collaboratori, beneficiando allo stesso tempo di vantaggi fiscali?

A questa domanda risponderà, mercoledì 8 ottobre 2025 alle ore 19:00, un webinar di circa un'ora organizzato da lvh.apa (online, su Zoom). Il webinar è rivolto a tutte le imprese interessate – anche i non soci sono i benvenuti.

La partecipazione è gratuita, è possibile iscriversi tramite il QR-Code riportato qui sotto.

Il focus sarà su modelli di retribuzione pratici: dai premi ai benefit aggiuntivi esentasse, fino agli aspetti giuridici.

Un'attenzione particolare sarà riservata alla carta regalo RENEFIT, uno strumento moderno per la fidelizzazione e la motivazione dei collaboratori, che consente alle aziende di offrire benefit aggiuntivi esentasse sotto forma dei cosiddetti „fringe benefit“.

I soci di lvh.apa beneficiano inoltre di materiali esclusivi, come presentazioni, registrazioni e un'area di informazioni riservata.

Il webinar si terrà in lingua tedesca. In caso di grande richiesta, verrà organizzata anche una sessione in lingua italiana.

Per chi fosse interessato, scrivere a: personal@lvh.it.

Ulteriori informazioni sulla carta regalo sono disponibili al sito: www.lvh.it/renefit

Clicca qui
per iscriverti
al webinar



ARTIGIANI. MANI E CUORE.

BENVENUTI NELLA GENERATION H

> Die Pemsler di Abler Hannes |

Pittori e verniciatori |
Staben/Naturo

> Pircher René Baggerarbeiten |

Operatori di scavo |
Naturno

> Pircher David |

Meccanici industriali e costruttori di utensili |
Laces

> Auer Tobias |

Falegnami |
Collepietra/Cornedo all'Isarco

> Interfama Service srl

Falegnami |
Prato Allo Stelvio

> Metzgerei Loasner di Rainer Daniel |

Macellai |
Campo di Trens
> Carbalpin srl |
Gelatai |
Tramino

A high-angle, top-down photograph of a large, diverse crowd of people. The people are densely packed to form the shape of a large capital letter 'L'. The 'L' is composed of many smaller groups of people, some standing close together and others more spread out. The background is a plain, bright white surface. The crowd is made up of people of various ages, ethnicities, and clothing styles, creating a colorful mosaic of human figures. The overall composition is clean and minimalist, emphasizing the collective shape of the group.

Pezzo dopo pezzo, un insieme solido

NEL CORSO DELLA RECENTE RIUNIONE PROGRAMMATICA, LVH.APA HA DEFINITO LE LINEE
GUIDA PER I TEMI PRIORITARI DEL PROSSIMO ANNO.

K Di recente il Consiglio Direttivo di lvh.apa si è riunito per la consueta riunione programmatica annuale.

Al centro delle discussioni i temi strategici per il 2026 – argomenti che non solo influenzeranno il futuro delle imprese, ma caratterizzeranno anche il ruolo dell’artigianato nella società e nell’economia. Il Consiglio Direttivo di lvh.apa – composto Presidenza, membri eletti e membri cooptati – ha raccolto le priorità, delineando così l’orientamento strategico dell’associazione. Un lavoro congiunto che crea un solido fondamento per il futuro dell’artigianato altoatesino.

PRESTAZIONE: MOTORE DI SUCCESSO

Nel nuovo anno l’associazione intende mettere ancora più in risalto il valore della prestazione.

Questa non viene intesa come fine a sé stessa, bensì come base per innovazione, crescita imprenditoriale e progresso sociale. «Solo quando impegno e qualità vanno di pari passo nascono stabilità economica e nuove opportunità», sottolineano i partecipanti alla riunione programmatica di lvh.apa.

QUALITÀ COME MARCHIO DISTINTIVO

Nel nuovo anno l’associazione intende mettere ancora più in risalto il valore della prestazione.

Questa non viene intesa come fine a sé stessa, bensì come base per innovazione, crescita imprenditoriale e progresso sociale. «Solo quando impegno e qualità vanno di pari passo nascono stabilità economica e nuove opportunità», sottolineano i partecipanti alla riunione programmatica di lvh.apa.

PMI AL CENTRO

Le piccole e medie imprese costituiscono la spina dorsale dell’economia altoatesina.

Per lvh.apa la loro valorizzazione è dunque una priorità assoluta. L’obiettivo è creare condizioni quadro eque – dalla riduzione della burocrazia a regole di appalto trasparenti, fino a migliori possibilità di finanziamento. Parallelamente si intende accrescere la visibilità dell’artigianato, pubblicamente e nella consapevolezza della popolazione.

FORMAZIONE E GIOVANI COME QUESTIONI DEL FUTURO

Un altro punto centrale riguarda il ricambio generazionale. Apprendisti e giovani professionisti sono la base per mantenere forte l’artigianato anche nei prossimi decenni. L’associazione vuole quindi sottolineare l’attrattiva della formazione artigianale, sostenere le imprese nella ricerca di apprendisti e promuovere format didattici moderni. Iniziative come le competizioni WorldSkills o le collaborazioni pratiche con le scuole svolgono un ruolo fondamentale.

TEMI DEL FUTURO: DIGITALIZZAZIONE & SOSTENIBILITÀ

Oltre ai campi tradizionali, lvh.apa guarda anche ai grandi temi di domani.

La trasformazione digitale deve semplificare la quotidianità delle imprese e aprire nuovi settori di attività.

Allo stesso tempo la sostenibilità, in tutti i suoi aspetti – ecologica, sociale ed economica – deve radicarsi in modo saldo nel settore dell’artigiano.

RESPONSABILITÀ CONDIVISA NEL CONSIGLIO DIRETTIVO

I temi prioritari sono stati elaborati congiuntamente dall’intero Consiglio Direttivo di lvh.apa, formato da Presidenza, membri eletti e cooptati.

Il loro compito è quello di dare un orientamento strategico e definire priorità capaci di offrire un reale valore aggiunto alle imprese.

Con questo programma, lvh.apa sottolinea con chiarezza: il 2026 sarà all’insegna di prestazione, qualità, nuove leve e sviluppo sostenibile – per un artigianato altoatesino forte, visibile e proiettato al futuro.

Il Consiglio Direttivo

IL CONSIGLIO DIRETTIVO DI LVH.APA RAPPRESENTA LA SPINA DORSALE STRATEGICA DELL'ASSOCIAZIONE E RACCHIUDE UNA VASTA VARIETÀ DI MESTIERI E FUNZIONI.

Il Consiglio Direttivo funge da ponte tra politica, economia e imprese artigiane locali. È qui che nascono impulsi, si avviano dialoghi e si garantisce che temi come riduzione della burocrazia o promozione vengano affrontati in modo mirato e pratico.



DANIELA BORTOLON

«Il futuro dell'artigianato è anche nelle mani di donne e giovani – portano idee innovative e nuova forza. A loro voglio dare coraggio ed essere d'esempio.»

ROBERT EGGER

«Artigianato significa passione. Per me il futuro risiede in una solida formazione, nella curiosità e in un costante sviluppo. Voglio continuare a dare il mio contributo.»



12

10/2025



JASMIN FISCHNALLER

«L'artigianato unisce talento, passione e creatività. Mi gratifica unire tradizione e innovazione – ed è per questo che mi impegno con convinzione nell'associazione.»

PETRA HOLZER

«Per me l'artigianato è una rete forte, che noi donne plasmiamo con idee, coraggio e responsabilità – il nostro obiettivo è rendere visibili queste forze.»



KLAUS NAGLER

«Il volontariato mi motiva, perché lo scambio porta sempre nuovi impulsi. L'artigianato cambia, ma il suo valore rimane costante – per questo cambiamento vogliamo costruire ponti.»

MATHIAS PIAZZI

«Artigianato significa passione, non burocrazia. Questo valore vogliamo renderlo visibile e rafforzarlo – soprattutto per la prossima generazione.»



HORST PICHLER

«La formazione da maestro è per me la chiave della qualità – rende visibile il sapere e conferisce all'artigianato il suo riconoscimento. È proprio per questo che mi impegno.»

ELIO PIDUTTI

«Da molti anni ci impegniamo nell'associazione affinché anche le nostre piccole e medie imprese possano continuare a esistere – con meno burocrazia e condizioni eque.»



**FRITZ PLONER**

«Da imprenditore edile so che l'artigianato significa responsabilità – per la qualità, la sicurezza e la vita della nostra società. Questa responsabilità è ciò che mi spinge.»

**HERMANN RAFFEINER KERSCHBAUMER**

«Trasmettere conoscenze è un tesoro prezioso – per me è importante che l'esperienza delle nostre artigiane e dei nostri artigiani resti viva.»

**PRISKA REICHHALTER**

«Noi giovani artigiane e artigiani dimostriamo che la tradizione può essere vissuta in chiave moderna – con coraggio, idee ed entusiasmo. Questo messaggio vogliamo trasmetterlo all'esterno.»

**JOHANNA SANTA FALSER**

«Mi motiva il legame tra esperienza e futuro: i giovani portano nuova energia, noi la arricchiamo con conoscenza e spirito di squadra – così il nostro artigianato resta forte.»

**ANGELIKA WIEDMER**

«Un artigianato forte ha bisogno di condizioni quadro affidabili – per questo ci impegniamo nel dialogo con politica e società.»

La Presidenza

IL PRESIDENTE E I DUE VICE PRESIDENTI

MARTIN HALLER

«lvh.apa è una grande e forte rete. Nell'associazione creiamo connessioni che rafforzano le nostre imprese. Sono la spina dorsale dell'Alto Adige, ed è per questo che ci impegniamo con convinzione affinché la loro voce sia chiara e forte.»

**HANNES MUSSAK**

«Sono artigiano per passione. Per questo tengo particolarmente a una formazione solida – apre prospettive, rafforza competenze e rende il nostro artigianato sostenibile e proiettato al futuro.»

**GIORGIO BERGAMO**

«Nella mia impresa attribuisco grande valore alla digitalizzazione – ma è il contatto tra le persone a creare sostenibilità. Questa dinamica voglio rafforzarla nell'associazione.»



AZIENDE



ALLA BASE DEL SUCCESSO: guidare efficacemente un'azienda richiede competenze di Management, Marketing e Organizzazione.

Workshop lvh.apa 2025: artigianato tra sfide e opportunità

14

10/2025

NUMERI, FATTI E TESTIMONIANZE PERSONALI: IL RECENTE WORKSHOP DI LVH.APA HA MESSO IN LUCE LA FORZA DELL'ARTIGIANATO ALTOATESINO – E GLI AMBITI IN CUI POLITICA E SOCIETÀ SONO CHIAMATE A INTERVENIRE PER GARANTIRNE IL FUTURO.

Durante il primo workshop di lvh.apa tenutosi presso l'azienda Battisti1944 di Bolzano, i rappresentanti dell'artigianato altoatesino hanno discusso questioni centrali per il futuro del settore.

L'attenzione è stata focalizzata sull'attuale situazione dell'artigianato, sulle principali sfide per i prossimi anni

e sul riconoscimento dell'artigianato come fattore economico di rilievo.

L'ARTIGIANATO: FONDAMENTO DELL'ECONOMIA ALTOATESINA

“Con oltre 15.135 imprese, circa 45.000 impiegati e un valore aggiunto annuo di circa 3,2 miliardi di euro, l'artigianato è un pilastro fondamentale dell'economia altoatesina”, ha esordito il direttore di lvh.apa Walter Pöhl.

Tuttavia, deve affrontare sfide tangibili: il ricambio generazionale, l'alloggio a prezzi accessibili per i collaboratori e l'aumento della burocrazia.

“L'artigianato fa un ottimo lavoro – ma dobbiamo intervenire negli aspetti critici e fornire un sostegno mirato. Solo così potremo far sì che l'artigianato continui a svolgere, in futuro, il suo ruolo cruciale nell'economia e nella società”, ha sottolineato il presidente di lvh.apa Martin Haller.

FOCUS SU SNELLIMENTO BUROCRATICO E DIGITALIZZAZIONE

Un tema ricorrente è l'eccessiva burocrazia. In particolare negli appalti pubblici, le piccole imprese perdono molto tempo e risorse.

Scorcio del workshop presso l'azienda Battisti1944

© lvh.apa





Nell'immagine (partendo da destra): Franz Runggatscher, Martin Haller, Simone Zöggeler Battisti, Ferdinand Battisti, Walter Pöhl und Hannes Mussak © lvh.apa

“Procedure complesse e lunghe mettono a dura prova soprattutto le aziende che non dispongono di un proprio ufficio amministrativo. Abbiamo urgente bisogno di una semplificazione”, ha spiegato Haller.

Parallelamente, la digitalizzazione sta assumendo un ruolo sempre più importante. Non è più considerata un tema accessorio, ma la chiave della competitività. Intelligenza artificiale, strumenti digitali di progettazione digitale o processi produttivi smart offrono nuove opportunità, ma richiedono una formazione mirata. lvh.apa intende accompagnare attivamente le proprie aziende associate con corsi su misura e offerte orientate alla pratica.

NUOVE LEVE E FORMAZIONE COME ELEMENTI CHIAVE

Un ulteriore tema centrale è stato la promozione delle nuove leve. «Dobbiamo riportare i giovani ad apprezzare l'attrattiva e alla varietà delle professioni artigianali. Sono necessarie esperienze precoci, tirocini già a partire dai 14 anni e una stretta collaborazione con le scuole professionali», ha evidenziato il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak.

A tal proposito, un importante strumento sono i tirocini aziendali, organizzati da lvh.apa attraverso programmi mirati. Offrono agli studenti esperienze concrete nelle aziende artigiane e aprono le porte a un successivo apprendistato.

Sul sito web di lvh.apa questa offerta è descritta come “un importante ponte tra scuola e azienda” – un ponte imprescindibile per contrastare la carenza di personale qualificato e offrire ai giovani una chiara prospettiva professionale.

ARTIGIANATO COME ORGOGLIO E IDENTITÀ

L'artigianato non è inteso soltanto come fattore economico, ma anche come elemento identitario altoatesino. Orgoglio, passione e spirito innovativo caratterizzano le imprese. “I nostri artigiani e le nostre artigiane sono figure chiave che ogni giorno realizzano qualcosa di prezioso. Meritano riconoscimento e apprezzamento a tutti i livelli”, ha ribadito Haller.

Che questi temi siano altamente rilevanti nella pratica lo ha confermato Franz Runggatscher, dell'azienda Battisti1944: “Per noi è indispensabile rendere nuovamente l'artigianato attrattivo e stimolante. Vogliamo mostrare ai giovani – comprese ragazze e donne – quanto la professione del fabbro sia variegata e moderna. La diversità rende il nostro artigianato più forte e capace di affrontare il futuro.”

Anche Simone Zöggeler Battisti ha sottolineato l'importanza delle condizioni sociali: “La questione degli alloggi ci sta particolarmente a cuore. Soprattutto per i collaboratori che provengono dalle valli, avere alloggi a prezzi accessibili vicino al luogo di lavoro è indispensabile. Solo così possiamo mantenere a lungo termine le figure qualificate e attrarne di nuove.”

UNO SGUARDO AL FUTURO: LE CONDIZIONI NECESSARIE

Il workshop di lvh.apa ha fatto emergere una verità: l'artigianato è forte, innovativo e indispensabile – ed è pronto ad affrontare le sfide del futuro.

Servono tuttavia condizioni quadro migliori – meno burocrazia, concetti di formazione moderni, sostegno in ambito di digitalizzazione e sostenibilità, nonché alloggi a prezzi accessibili per i collaboratori.

lvh.apa intende continuare a sostenere questi temi in maniera coerente e si considera la voce di riferimento delle proprie imprese.

L'obiettivo è mantenere vivo l'artigianato non solo come fattore economico, ma anche come elemento identitario della società altoatesina.

Al via una nuova serie di corsi al Maker Space

CON IL MOTTO “LEARN IT! – CAPIRE LA TECNICA” E “MAKE IT! – APPLICARE LE CONOSCENZE”, ARTIGIANI/E E PERSONE INTERESSATE POSSONO AMPLIARE GRATUITAMENTE LE PROPRIE COMPETENZE DIGITALI NEL MAKER SPACE DI BOLZANO.

L'offerta spazia dalle basi di CAD agli strumenti di simulazione, fino ad arrivare ad Arduino & Electronics. Sono previsti anche progetti pratici, come la

realizzazione di un proprio portaoggetti da scrivania o di una stazione di ricarica smart.

Tutti i corsi sono bilingui (tedesco e italiano), si svolgono in presenza al NOI Techpark e sono finanziati dal programma UE “Interreg Central Europe”. Il progetto è sostenuto dall'Ufficio Apprendistato e formazione dei maestri professionali, da lvh.apa e dalla CNA.

Tutte le informazioni sono disponibili al seguente QR-Code:



Al via una nuova serie di corsi © NOI Techpark



IDEE E SPUNTI NUOVA IA PER L'ARTIGIANATO: COSA C'È DIETRO “CLAUDE”



Oltre a ChatGPT, DeepSeek e Gemini è recentemente comparso un altro nuovo modello linguistico: Claude-Opus. Con così tanti nomi non è facile riconoscerne le differenze.

Ma cos'è in realtà un modello linguistico?

È un programma informatico basato sull'intelligenza artificiale (IA), che risponde come se fosse una persona. GPT è utile soprattutto per compiti rapidi e semplici, ma nelle conversazioni più lunghe o con temi complessi a volte mostra dei limiti. Claude, invece, dà il meglio proprio in questi casi. Riesce a gestire dialoghi più estesi e fornisce buone risposte anche a domande specialistiche o in ambito di programmazione.

Per l'artigianato ciò significa che: ChatGPT è indicato per chiarimenti pratici o sullo svolgimento delle attività, Claude può essere di supporto per norme, regolamenti o questioni più tecniche.

Per ulteriori informazioni su
Claude-Opus inquadrare il
seguente QR-Code:





ARTIGIANATO - INNOVAZIONE E SOSTENIBILITÀ

Rungger Naturwerk: sostenibilità certificata

DAL 1987, A LAZFONS, RUNGGER NATURWERK UNISCE L'ARTE DELL'ARTIGIANATO TRADIZIONALE A MODERNA EDILIZIA IN LEGNO E LAVORAZIONE SOSTENIBILE. RECENTEMENTE L'AZIENDA HA OTTENUTO IL MARCHIO DI SOSTENIBILITÀ ALTO ADIGE E RACCONTA LA PROPRIA ESPERIENZA.

«Come impresa di un settore già di per sé sostenibile, volevamo andare oltre l'ovvio. Ci ha convinti soprattutto l'approccio olistico del marchio – non solo ecologico, ma anche sociale ed economico», spiega il titolare Simon Rungger.

Molte delle misure già attuate si sono integrate senza difficoltà negli obiettivi del marchio.

Sorprendente, per Rungger, è stata soprattutto la varietà dei temi trattati nell'ambito della consulenza di gruppo con lvh.apa.

«Lo scambio con le altre imprese è stato particolarmente prezioso e ha aperto nuove prospettive», racconta.

Il marchio agisce sia all'interno che all'esterno: rafforza la consapevolezza nel team, offre orientamento e motiva a perseguire con coerenza gli obiettivi definiti. Allo stesso tempo, rende visibile l'impegno dell'azienda per la sostenibilità anche a clienti e aziende partner.

Il consiglio di Erich Rungger ad altre imprese è chiaro: «Serve un impegno autentico – il marchio non è solo appa-

renza. Chi è disposto a investire tempo e a sostenere i cambiamenti può trarne un beneficio tangibile».

In foto Simon e Erich Rungger con il marchio di sostenibilità Level 1 © Rungger Naturwerk

**FIAT**
PROFESSIONAL

NUOVI ECOBONUS: FINO A € 20.000

per rendere la tua impresa più efficiente e sostenibile.



FORMAZIONE



SUCCESSO ASSICURATO: Formazione e aggiornamento, così come la valorizzazione del titolo di Maestro, sono aspetti cruciali per la crescita dell'artigianato altoatesino.

La gioventù altoatesina brilla!

18

10/2025

AI CAMPIONATI EUROSKILLS 2025 A HERNING (DANIMARCA) E AI WORLDSKILLS SOUTH TYROL ITALY A BOLZANO, I TALENTI DELL'ARTIGIANATO ALTOATESINO HANNO DIMOSTRATO, NELLE ULTIME SETTIMANE, L'ENORME POTENZIALE CHE LI CONTRADDISTINGUE.

Dal 18 al 20 settembre 2025 la Fiera di Bolzano si è trasformata, in occasione dei WorldSkills South Tyrol, in un palcoscenico per le giovani forze professionali. In 17 professioni in gara e 7 dimostrative, i partecipanti hanno messo in mostra abilità, creatività e precisione – una vera esposizione della varietà e dell'attrattiva dell'artigianato. L'evento non ha offerto solo competizioni avvincenti,

ma anche un'occasione preziosa per studentesse, studenti e genitori di conoscere da vicino le professioni e sperimentarle direttamente.

«L'entusiasmo e l'impegno dei giovani dimostrano quanto sia vivo il nostro artigianato. Qui vediamo la futura generazione che darà forma alle nostre imprese con passione e inventiva», sottolinea il presidente Ivh Martin Haller.



**I vincitori e le vincitrici della
Competizione dei mestieri 2025 di Bolzano** © HK Bozen

PALCOSCENICO EUROPEO: SUCCESSI AGLI EUROSILLS DI HERNING

Parallelamente ai campionati provinciali, l'Alto Adige ha festeggiato grandi successi agli EuroSkills 2025 a Herning, in Danimarca.

Con due titoli di campione europeo e una Medallion of Excellence, le giovani artigiane e i giovani artigiani altoatesini hanno confermato l'elevata qualità della formazione duale in provincia.

«I nostri partecipanti hanno dimostrato a livello europeo di poter competere con i migliori. Non è solo un trionfo personale, ma anche un segnale della forza dell'intero settore», evidenzia il vicepresidente di Ivh.apa Hannes Mussak.

Alla base di questi risultati non c'è solo talento, ma anche una solida cultura della formazione e dell'affiancamento.

Jasmin Fischnaller, membro della Presidenza di Ivh.apa e delegata ufficiale agli EuroSkills, sottolinea:

«Queste competizioni mostrano concretamente quali opportunità l'artigianato offre ai giovani. Rafforzano l'autostima, aprono nuove prospettive e rendono l'artigianato un percorso professionale attrattivo».

Anche Priska Reichhalter, presidente provinciale dei Giovani Artigiani di Ivh.apa, vede in ciò una grande occasione:

«Quando i ragazzi possono dimostrare le proprie competenze in condizioni reali, capiscono quanto sia prezioso il loro lavoro. È proprio questa esperienza che serve per conquistarli all'artigianato nel lungo periodo».

L'artigianato altoatesino convince per qualità, passione e forza formativa. Come riassume il direttore di Ivh.apa Walter Pöhl:

«Questi successi sono un segnale forte della capacità futura del nostro artigianato – e un motivo di orgoglio».



Jonas David Hofer

Campione europeo
Posatori di pavimenti



Markus Hofer

Hofer Markus srl, di Lana, è l'azienda formatrice di Joans David Hofer.



Raffael Stenico

Campione europeo
Costruttori e muratori



Ivan Stenico

Stenico Ivan, di Ortisei, è l'azienda presso cui Raffael Stenico è apprendista.



Christoph Auer

Pittori e verniciatori
Medaglia d'eccellenza



Andreas Kofler

Kofler Andreas di Rio di Pusteria è l'azienda di formazione di Christoph Auer.

Formazione e talenti

I vincitori della competizione provinciale e le loro aziende formative, che hanno contribuito in modo fondamentale al successo dei giovani talenti.

Qui trovi tutti i vincitori dal 1° al 3° posto della competizione provinciale.



Daniel Larger

Medaglia d'oro come
lattoniere edile e artistico

Florian Feichter

Medaglia d'oro come
tecnico di riscaldamento, ventilazione
e sanitari



P-Dach srl, Neumarkt

Titolare dell'azienda: Philipp Pinter

Mader Industrieanlagen srl, Brunico

Titolare dell'azienda: Michael Reinalter



Simon Mauroner

Medaglia d'oro come
Posatore di pavimenti

Alex Ausserer

Medaglia d'oro come
tecnico frigorista



20

10/2025



Südtirol Böden srl, Ponte Gardena

Titolare dell'azienda: Valentin Baur

Frigotherm Ferrari srl, Lana

Titolare dell'azienda: Peter Rindler



Andreas Plattner

Medaglia d'oro come
elettrotecnico

Fabian Stolzlechner

Medaglia d'oro come
meccatronico

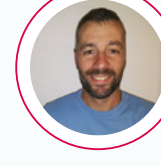


E-Pro srl, Bolzano

Titolare dell'azienda: Andreas Hauser

Auto Elektro Grohe, Brunico

Titolare dell'azienda: Marco Moling



Franziska Gschnitzer

Medaglia d'oro come
fiorista

Sandra Hofer

Medaglia d'oro come
pittrice



Baur & Steinwandter, Dobbiaco

Titolari dell'azienda:
Andreas Baur e Florian Steinwandter



Nadia Obrist

Medaglia d'oro come
parrucchiera

Loris Sollazzo

Medaglia d'oro come
congegnatore meccanico - fresature
CNC



Salon Helga, Vilpiano

Titolare dell'azienda:
Helga Andergassen

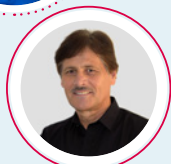
CIAC S.c.r.l., Ciriè (Piemonte)





Matthias Widmann
Medaglia d'oro come
muratore

Emma Verdorfer Schuster
Medaglia d'oro come
tappezziere e arredatrice d'interni



Überbacher Bau srl, Rodengo
Titolare dell'azienda:
Gottfried Überbacher

Atelier Prinoth, Cermes
Titolare dell'azienda:
Christian Prinoth



BEST OF NATION



Liam Fiechter
Medaglia d'oro e record nazionale
come
grafico multimediale

Jonas Wenter
Medaglia d'oro come
 falegname



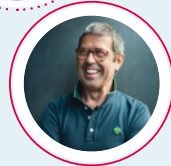
**TFO Grafik „Julius und Gilbert
Durst“, Bressanone**

Tischlerplus, Bad Blumau
Formatore: Florian Rubatscher
Un sentito ringraziamento va al com-
pianto titolare, Matthias Resch.



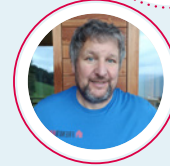
Andrea Comploi
Medaglia d'oro come
fabbro e magnano

Wolfgang Frener
Medaglia d'oro come
carpentiere



**Isifer srl,
Piccolino/San Martino In Badia**
Titolare dell'azienda: Isidoro Clara

Frenerhaus srl, Bressanone
Titolare dell'azienda: Artur Frener



21
10|2025

Mestieri dimostrativi

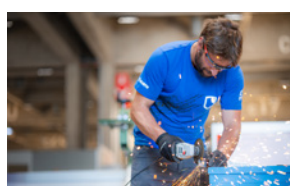
Per avvicinare i giovani alle professioni artigianali, alla competizione provinciale erano presenti anche otto mestieri dimostrativi dell'artigianato. Essi hanno mostrato il proprio lavoro pratico, permettendo di toccare con mano.



Conciatetti



Piastrellisti



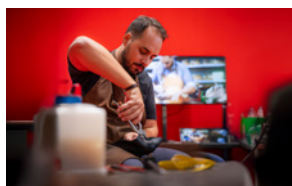
Tecnici carrozzieri



Artigiani artistici



Autonoleggiatori



Calzolai



Imprese movimento terra



Trasportatori di merci



CALENDARIO CORSI 2025

Iscrizioni ed ulteriori informazioni su www.lvh.it

CORSI		ORE	DATA	LUOGO
Sicurezza sul lavoro per lavoratori	Corso base (codice ATECO alto)	16,5	19. 20.11.2025	Bolzano
	Corso base (codice ATECO basso)	8,5	24.11.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento (tutti i gruppi di mestiere)	6	16.10.2025	San Lorenzo
Antincendio	Corso base (attività di livello 2)	8,5	03.12.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento (attività di livello 2)	5	06.12.2025	Bolzano
DPI contro la caduta dall'alto	Dispositivi di protezione individuale contro la caduta dall'alto (3° categoria)	4	29.10.2025	San Lorenzo
	Corso di aggiornamento - DPI contro la caduta dall'alto (3° categoria)	2	24.10.2025	Bolzano
Corsi di abilitazione	Corso di abilitazione per carrelli elevatori INDUSTRIALI	13	05. 13.11.2025	Bolzano/Sinigo
	Corso di abilitazione per piattaforme di lavoro elevabili	11	25. 26.11.2025	Bolzano/Sinigo
	Corso di aggiornamento per carrelli elevatori	4	14.11.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento per piattaforme di lavoro elevabili	4	25.11.2025	Bolzano
Primo soccorso	Corso base 16 UD	12,5	30. 31.10.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento 4 ore	4	13.10.2025	Bolzano



Formazione professionale o scuola superiore? „Zukunft in deiner Hand“ risponde

LA SCELTA DOPO LA SCUOLA MEDIA È PER MOLTI GIOVANI E LE LORO FAMIGLIE UNA DELLE DECISIONI PIÙ IMPORTANTI DELLA VITA: CONTINUARE CON UNA SCUOLA SUPERIORE – OPPURE INTRAPRENDERE UNA FORMAZIONE PROFESSIONALE NELL'ARTIGIANATO?

Per offrire orientamento, Südtirol 1 e Radio Tirol ha dedicato dal 29 settembre al 3 ottobre una settimana speciale al tema formazione professionale e scuola superiore.

Il reporter Roland Hillebrand ha parlato con apprendisti, formatori, imprenditori e esperti di economia per scoprire:

Come si diventa apprendista?

Quali professioni artigiane esistono?

E come trovare il lavoro dei propri sogni, quello che si adatta davvero a me?

Ogni giorno un apprendista diverso ha raccontato la propria esperienza diretta, offrendo uno sguardo autentico sulla quotidianità – dall'officina all'ufficio. Inoltre, formatrici, formatori ed esperti hanno illustrato le loro esperienze, mettendo in luce le numerose opportunità che una formazione nell'artigianato può offrire.



„Zukunft in deiner Hand“ è inoltre sostenuto da: Ente Bilaterale per l'Artigianato
© Südtirol 1

Formazione per chi proviene da altri settori

IL 9 GENNAIO 2026, LA SCUOLA PROFESSIONALE PROVINCIALE PER ARTIGIANATO E INDUSTRIA DI BOLZANO AVVIERÀ UN NUOVO CORSO PER PREPARARE I LAVORATORI PROVENIENTI DA ALTRI SETTORI ALLA PROVA FINALE DI QUALIFICAZIONE COME TECNICO ELETTRICISTA.

L'offerta, promossa da lvh.apa in collaborazione con l'Ufficio Provinciale per la Formazione di Apprendisti e Maestri, è il primo percorso di formazione professionale di questo tipo in Alto Adige. Possono accedervi giovani adulti con almeno tre anni di scuola superiore o un apprendistato, con un contratto di lavoro presso un'impresa elettrica o un'esperienza lavorativa equivalente.

Info qui.



ROBUSTO.
PULITO.
RAFFINATO.
ZERBI

LO zerbino
fatto in Alto Adige

The world of
betonform.it
+39 0474 504 180 | Zona Industriale 3
info@betonform.it | I-39030 Gais (BZ)



MESTIERI & CIRCONDARI



QUANTO È VARIO IL NOSTRO ARTIGIANATO? A seguire un dettaglio sulle ultime novità, i trend, i progetti delle sezioni di mestiere ed i temi economici più rilevanti.

AlpinAI: intelligenza artificiale altoatesina

24

10|2025



DESIGNER MULTIMEDIALI:

ALPINAI È UN'AZIENDA ALTOATESINA DI INTELLIGENZA ARTIFICIALE, CON LO SPIRITO DI UNA START UP, CHE RENDE L'IA ACCESSIBILE, PRATICA E DIRETTAMENTE UTILIZZABILE — CREANDO COSÌ NUOVI IMPULSI PER LE IMPRESE ALTOATESINE.

A San Leonardo in Passiria è nata AlpinAI, un'impresa giovane e innovativa impegnata nella trasmissione e nell'impiego concreto dell'Intelligenza Artificiale (IA). Fondata all'inizio del 2024 da Patrik Gumpold e Lukas Pfitscher, AlpinAI nasce dall'esperienza di Gumpold

come docente di elettrotecnica e informatica. Oggi, insieme a Pfitscher, sotto il nome di AlpinAI, aiuta aziende, scuole e organizzazioni a comprendere e utilizzare attivamente l'IA.

“Il tema dell'intelligenza artificiale mi ha affascinato fin da subito — e allo stesso tempo volevo costruire qualcosa di mio, che avesse un impatto reale. AlpinAI è per me la combinazione di entrambe le cose”, racconta Gumpold.

Nel suo lavoro come insegnante, Gumpold ha sviluppato una particolare capacità di rendere comprensibili contenuti complessi — un approccio attutmente alla base di ogni corso e progetto dell'azienda.

DAL SAPERE DI BASE ALL'APPLICAZIONE SU MISURA

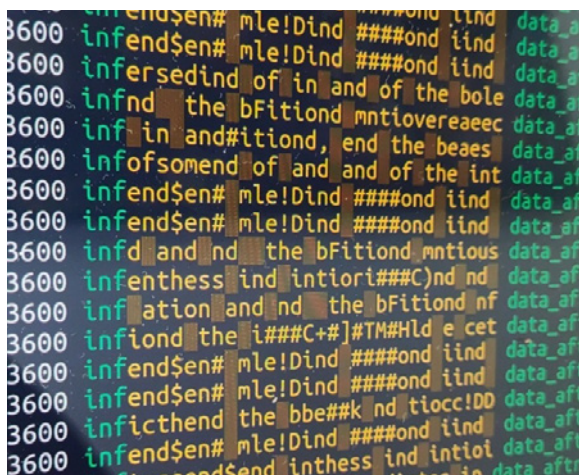
DL'offerta di AlpinAI spazia da corsi base e workshop a soluzioni personalizzate di IA per le imprese.

L'obiettivo è far percepire l'IA non come una teoria astratta, ma come uno strumento concreto capace di velocizzare i processi di lavoro, ottimizzare le risorse e sviluppare nuove potenzialità.

“Molte aziende sanno che l'IA è importante, ma non

Codice del sistema di intelligenza artificiale di AlpinAI

© Lukas Pfitscher



Patrik Gumpold, AlpinAI

© Patrik Gumpold



sanno da dove iniziare. È proprio lì che interveniamo noi: mostriamo come l'IA sia concretamente utilizzabile nella vita quotidiana e come possa creare un vero valore aggiunto", spiega Gumpold.

I progetti sono quindi strettamente adattati alle esigenze specifiche dei clienti — che si tratti di generazione automatica di testi e immagini, analisi di dati o ottimizzazione di processi.

I feedback dei partecipanti confermano quanto enunciato da Gumpold: "Il momento più bello è quando qualcuno nota che non è complicato e può davvero applicarlo nella sua azienda — e questo mi semplifica il lavoro."

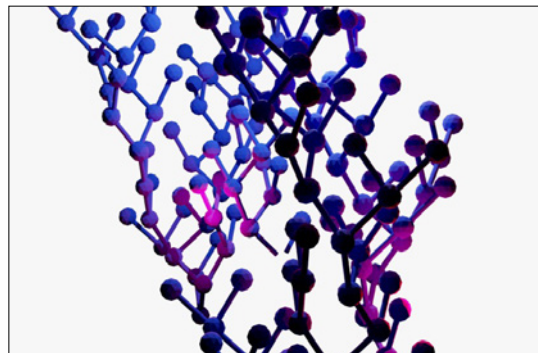
CONDIVIDERE CONOSCENZE, RAFFORZARE L'ECONOMIA

Che si tratti di imprese artigiane, scuole o aziende turistiche, Gumpold vede un enorme potenziale nell'uso dell'IA.

Per lui è chiaro: AlpinAI non vuole essere solo un fornitore di servizi, ma parte attiva di uno sviluppo digitale che mantenga competitive le imprese altoatesine.

**Co-fondatore di AlpinAI Lukas Pfitscher durante un viaggio aziendale in China**

© Lukas Pfitscher

**Modello di rete neurale**

© Lukas Pfitscher

"Vogliamo dimostrare che, se usata in modo mirato, l'IA non è una minaccia, ma un'opportunità — soprattutto per le piccole e medie imprese", sottolinea Gumpold. Per questo motivo, AlpinAI investe nella condivisione sostenibile delle conoscenze, anziché in risultati a breve termine.

I partecipanti non devono solo capire come funzionano gli strumenti di IA, ma imparare a integrarli in modo consapevole e responsabile nelle strutture esistenti.

MOTIVAZIONE E PROSPETTIVA

Ciò che guida Gumpold è la combinazione di tecnologia, creatività e impatto: "Mi motiva vedere come da idee nascono soluzioni che apportano un reale beneficio — e osservare i nostri clienti ottenere risultati tangibili." Il suo obiettivo per i prossimi anni è consolidare AlpinAI come punto di riferimento per applicazioni pratiche di IA in Alto Adige, coinvolgendo quante più persone possibile nelle opportunità offerte dall'innovazione digitale. "Riuscire a trasformare la paura in curiosità sarebbe già un grande passo in avanti."

AlpinAI ha dotato l'Alto Adige di un'azienda capace di rendere accessibile la tecnologia, trasmettere conoscenze e partecipare attivamente alla trasformazione digitale — in modo chiaro, pratico e con entusiasmo autentico.

Contattateci!

Inviateci una email e diventate la prossima azienda del mese:
manufatto@lvh.it

Conferenza quattro Paesi 2025



FALEGNAMI:

QUEST'ANNO, LA CONFERENZA DEI QUATTRO PAESI PER I MESTIERI DEL LEGNO E DELL'EDILIZIA HA VISTO RIUNIRSI, PER PARLARE DELLE SFIDE ATTUALI, I RAPPRESENTANTI DI QUATTRO PAESI, QUALI GERMANIA, AUSTRIA, SVIZZERA E ALTO ADIGE.



I partecipanti alla conferenza
© lvh.apa

Si è svolta recentemente a Sciaffusa, presso l'Hotel Vienna House, la Conferenza dei quattro Paesi 2025 dei mestieri del legno e dell'edilizia.

Già dal primo giorno sono stati affrontati temi di politica economica: la situazione attuale nei singoli Paesi, gli effetti dei primi 100 giorni del nuovo governo in Germania e questioni europee come il nuovo Regolamento UE sulla deforestazione (EUDR), gli obblighi di tracciabilità per i prodotti in legno e gli accordi bilaterali tra l'Unione Europea e la Svizzera.

Il secondo giorno è stato invece dedicato a formazione, sostenibilità, digitalizzazione e marketing — le nuove prove d'esame (NQR 4/6), il reclutamento di giovani talenti, gli aspetti ergonomici dei laboratori o la vetrina digitale del TDS. La conferenza si è conclusa con il chiaro segnale di voler approfondire il dialogo transfrontaliero, per affrontare insieme la carenza di personale qualificato, l'eccessiva burocrazia e la pressione della concorrenza.

26

10|2025

Jakob Piazzzi: legno, passione e tanto talento



ARTIGIANI ARTISTICI:

JAKOB PIAZZZI, DI CAPRILE/TESIMO, HA APPENA 16 ANNI E FA PARLARE DI SÉ — NON COME INFLUENCER SUI SOCIAL, MA CON SCALPELLO, COLTELLI DA INTAGLIO, GRANDE TALENTO E MOLTA FANTASIA!

Mentre altri adolescenti riflettono ancora sui propri progetti futuri, per Jakob Piazzzi la strada da percorrere è già chiara. Non finirà in una grande città o davanti a un computer, ma tornerà a una delle più antiche arti del mondo: la scultura del legno.

Nella sua piccola bottega a Caprile/Tesimo, il sedicenne lavora concentrato

al suo progetto più grande: un Cristo crocifisso in legno di pino cirmolo. Le forme principali sono già definite; ora Jakob si dedica con mano attenta ai dettagli. "Lavoro seguendo il mio occhio — questa è la bellezza di questo mestiere. Ma naturalmente le proporzioni devono essere giuste", spiega mentre sistema i suoi scalpelli.

La passione per il legno si è manifestata presto, anche se inizialmente voleva diventare carpentiere come suo padre, Mathias Piazzzi, presidente distrettuale del lvh. Solo alle medie ha scoperto la Scuola d'Arte di Ortisei e si è ricordato di quanto amasse intagliare da bambino. Oggi frequenta già il terzo anno di formazione con specializzazione in scultura. "Ho fatto la scelta giusta. Voglio diventare scultore del legno", afferma con convinzione.

Nella sua bottega non ci sono solo schizzi e pezzi di legno, ma anche alcune maschere di Krampus — scolpite con maestria, affascinanti, inquietanti e ricche di dettagli. "Le maschere di Krampus mi affasciano — e c'è un vero mercato per esse", racconta Jakob. Alcune arrivano a costare diverse migliaia di euro e sono ricercate da collezionisti. Una volta maggiorenne, desidera entrare a far parte dell'associazione Krampus di Tesimo per vedere le sue creazioni in azione.

Il suo obiettivo è chiaro: dopo il diploma vuole mettersi in proprio. Per Jakob, la scultura non è solo una scelta professionale — è una vera e propria vocazione.



Jakob Piazzzi all'opera
© Patrick Senoner

31° fiera dell'arte UNIKA



ARTIGIANI ARTISTICI:

ARTE DA TOCCARE CON MANO IN VAL GARDENA: LA 31ª FIERA DELL'ARTE UNIKA.

Per quattro giorni, il Tenniscenter Runggaditsch di Ortisei si è trasformato in un punto d'incontro per arte, cultura e maestria artigianale: la 31ª Fiera dell'Arte UNIKA ha riunito oltre 200 opere di 34 artisti e artigiani, tra scultori, pittori, tornitori, fotografi e fotografe. Più di 40 artisti della valle fanno parte dell'associazione UNIKA, che da oltre tre decenni conserva e rinnova la tradizione dell'artigianato artistico.

"UNIKA è per me un luogo dove arte e artigianato possono mostrarsi in tutta la loro varietà — uno spazio dove rendiamo visibili le nostre radici e allo stesso tempo apriamo nuove prospettive", sottolinea lo scultore gardentino Filip Piccolruaz.

La cerimonia inaugurale, con una tavola rotonda a cui hanno partecipato rappresentanti della politica e della cultura, ha evidenziato il ruolo della fiera come vetrina culturale dell'Alto Adige.

Un momento particolarmente significativo è stata la presentazione di nuove figure modello del progetto Fans, premiato nel 2004 con il South Tyrol Marketing Award. In vista delle Olimpiadi Invernali 2026 a Milano-Cortina, gli artisti realizzeranno cinque nuove sculture ispirate ai cerchi olimpici e alle cinque valli ladine.

Con questo progetto, UNIKA crea un ponte tra sport, arte e identità regionale nell'ambito del programma ufficiale



In foto: I partecipanti alla vernissage presso il Tenniscenter Runggaditsch di Ortisei. © Pernice Comunicazione

Cultural Olympiad – The Arts Programme.

Accanto a figure già affermate, la fiera ha dato spazio anche a giovani talenti: Thomas Delazer (nato nel 1996) ha presentato Roots, scultura in taglio, mentre Damian Piazza (20 anni) ha portato una ventata di novità con Finland — una combinazione di legno di cirmolo e acrilico.

Particolarmente apprezzata è stata la "UNIKA's Long Night 2025", durante la quale arte, poesia e musica si sono fuse, offrendo ai visitatori un'esperienza sensoriale intensa. Con la sua 31ª edizione, la Fiera UNIKA ha dimostrato ancora una volta quanto sia profonda e allo stesso tempo innovativa la scena artistica della Val Gardena.

ANCO
LAMPADARI

**Specchi con
luce LED**

**Condizioni
SUPER**
per l'artigiano
altoatesino

ANCO Lampadari sas | 39023 – Oris-Lasa (BZ)

B2B Negozio Online: shop.ancoleuchten.it

RISCALDARSI IN SICUREZZA



SPAZZACAMINI E FUMISTI:

CONSIGLI PRATICI DA PARTE DI FUMISTI E SPAZZACAMINI DI LVH.APA, DEL CORPO PERMANENTE DEI VIGILI DEL FUOCO DI BOLZANO E DELL'UNIONE PROVINCIALE DEI CORPI DEI VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI PER UN RISCALDAMENTO SICURO NEI MESI INVERNALI.



Christian Gross mostra come alimentare correttamente una stufa.

© lvh.apa

I fumisti e gli spazzacamini di lvh.apa ricordano che la sicurezza è garantita soltanto da un corretto utilizzo di stufe e impianti di riscaldamento. In modo particolare, gli impianti più vecchi e inutilizzati da tempo andrebbero controllati da un tecnico prima di essere rimessi in funzione.

Gli utenti devono prestare particolare attenzione al combustibile: è consentito esclusivamente l'impiego di materiale idoneo e autorizzato. Il legno verniciato o umido e i rifiuti aumentano il rischio di incendio e danneggiano l'ambiente. I rilevatori di fumo segnalano tempestivamente la presenza di incendi, i rilevatori di CO rilevano la presenza di monossido di carbonio. È importante effettuare periodicamente controlli, manutenzione e sostituzione delle batterie. Una stufa realizzata e sottoposta a manutenzione regolare da parte di esperti è già considerevolmente sicura. I rilevatori di CO rappresentano quindi soltanto un prezioso elemento aggiuntivo.

28

10|2025

Finanziamenti per sostituire impianti a legna



TECNICI DI TERMOSANITARI E DI VENTILAZIONE:

LA MODERNIZZAZIONE DI IMPIANTI DI RISCALDAMENTO A LEGNA OBSOLETI RICEVE NUOVO IMPULSO: CON LA DELIBERA N. 661 DEL 26 AGOSTO 2025, LA GIUNTA PROVINCIALE HA AGGIORNATO I CRITERI PER I FINANZIAMENTI.

Con questo adeguamento, la Giunta provinciale risponde alla persistente richiesta della categoria professionale dei tecnici di termosanitari e di ventilazione di lvh.apa, che da tempo chiedeva un aumento dei fondi disponibili. Finora i proprietari di impianti di riscaldamento a legna con anno di costruzione 2003 o precedente e con potenza

tra 35 e 500 kW potevano richiedere, oltre al contributo del GSE (Gestore dei Servizi Energetici), un contributo provinciale integrativo. Venivano finanziati sistemi a legna da ardere, pellet o cippato. Per i privati era possibile ottenere contributi fino al 90% delle spese di investimento riconosciute, per le imprese fino al 65%.

Poiché i fondi erano limitati, a lungo vigeva incertezza tra i gestori degli impianti. Con l'adeguamento ora approvato, la Giunta provinciale ha creato una base stabile: gli investimenti potranno essere pianificati con maggiore certezza.

Contemporaneamente, viene lanciato un importante segnale a favore della tutela del clima.

Principali novità in sintesi:

Fino al 30 giugno 2025 restano vali-

di i tassi di finanziamento precedenti – 80% per impianti a legna, 90% per pompe di calore, 65% per micro e piccole imprese, 55% per medie imprese. Sono interessate solo poche ultime richieste per le quali i fondi statali non sono più sufficienti.

Dal 1° gennaio 2026 entreranno in vigore contributi provinciali uniformi: 65% per impianti a legna e pompe di calore, 55% per medie imprese.

Le nuove regole favoriscono il passaggio a impianti moderni ed efficienti, creano sicurezza nella pianificazione e contribuiscono a rafforzare la competitività dell'artigianato locale.



Grazie a nuovi fondi di finanziamento, è possibile sostituire i vecchi impianti di riscaldamento a legna

© shutterstock

DACHSL 2025 a Bolzano



ELETTROTECNICI:

I VERTICI DELLE ASSOCIAZIONI DI ELETTROTECNICI DI CINQUE PAESI SI SONO RIUNITI A BOLZANO.

Si sono riuniti recentemente a Bolzano i vertici degli elettrotecnici delle associazioni DACHSL – provenienti da Germania, Austria, Svizzera, Alto Adige e Lussemburgo – per il tradizionale convegno annuale. Già nel giorno di arrivo era in programma una visita presso l'azienda innovativa Alpitronic, che ha offerto alla delegazione interessanti spunti sul futuro della mobilità elettrica. Il convegno ha affrontato una vasta gamma di temi: si è discusso di congiuntura economica, carenza di personale qualificato, aumento dei costi e opportunità di mercato. Particolare attenzione è stata dedicata a protezione civile e capacità difensiva, poiché le tensioni geopolitiche mettono sempre più in risalto il ruolo dell'artigianato in infrastrutture, sicurezza degli approvvigionamenti e gestione delle emergenze. Un ulteriore punto centrale è stata la mobilità elettrica: le delegazioni hanno condiviso esperienze in



Partecipanti al convegno presso l'azienda Alpitronic

© lvh.apa

merito agli sviluppi del mercato, alle condizioni quadro politiche e agli incentivi, con un focus speciale sugli approcci innovativi provenienti dall'Alto Adige. Il prossimo incontro DACHSL si terrà nel 2026 in Austria. L'obiettivo è quello di proseguire la collaborazione di successo tra i cinque Paesi e di intensificare ulteriormente lo scambio di esperienze.

29

10/2025

Oltre 1000 possibilità

di ricaricare a prezzi vantaggiosi con l'offerta Alperia EasyCharge.

Per le aziende associate a lvh.apa ora è più conveniente che mai.

€/kWh
0,35

anche presso le stazioni ultraveloci*

Scopri di più su:

alperia.eu/easycharge

*Prezzo garantito ai clienti luce Alperia sugli oltre mille punti di ricarica pubblica della rete Neogy presenti in Alto Adige e nel resto d'Italia.



*l'energia
ripensata*

Aperitivo del Gruppo Media nell'Interior Tower di Varna



MEDIA:

DI RECENTE, LE TRE SEZIONI DI MESTIERE DEL GRUPPO MEDIA SI SONO RIUNITE NELL'INTERIOR TOWER DI VARNA PER UN APERITIVO E UNA SERATA DI NETWORKING. L'INCONTRO PUNTAVA AL CONFRONTO SU TEMI DI ATTUALITÀ IN UN CONTESTO INFORMALE.



Momento dell'aperitivo

© Ivan Bortondello

Il Gruppo Media di lvh.apa riunisce le sezioni di mestiere di stampatori e grafici, media designer, fotografi e filmmaker. Numerosi membri hanno accolto l'invito, approfittando dell'occasione per discutere idee, esperienze e possibili collaborazioni.

“Serate come questa generano nuove idee e danno nuova energia alla cooperazione nel nostro settore”, ha sottolineato Harald Wisthaler, presidente della sezione di mestiere dei fotografi e filmmaker. Anche Anna Dallemulle, presidente del Gruppo Media, si è detta entusiasta dello scambio: «Per noi è importante rafforzare le connessioni reciproche – solo così è possibile creare sinergie e nuovi progetti”.

L'aperitivo del Gruppo Media non è stato quindi solo un momento di networking, ma anche un impulso concreto per futuri progetti condivisi.

30

10|2025

Festa dell'artigianato



DISTRETTO BASSA ATESEINA:

DI RECENTE SI È SVOLTA A TERMENO LA FESTA DELL'ARTIGIANATO DELL'OLTRADIGE.

Numerosi visitatori hanno festeggiato insieme, nel piazzale coperto, una giornata di festa all'insegna dell'artigianato locale. Il presidente di lvh.apa del distretto dell'Oltradige, Herbert Christoforetti, e il vicepresidente di lvh.apa, Hannes Mussak, hanno sottolineato nei loro interventi l'importanza dell'artigianato per la regione. Gli artigiani stessi si sono presi cura della parte gastronomica: la festa è stata allietata da specialità tipiche altoatesine e da selezionati vini di Termeno e dintorni. Sul piano musicale, i “Südtiroler Hoderlumpn” hanno contribuito a creare un'atmosfera gioiosa, intrattenendo i partecipanti fino a tarda sera.

La festa ha dimostrato con forza come artigianato, piacere del gusto e spirito di comunità siano strettamente collegati.



Aiutanti diligenti

© Mich Marieke

Nuova azienda associata



DISTRETTO ALTA VAL PUSTERIA:

IL GRUPPO LOCALE DI DOBBIACO DI LVH.APA HA ACCOLTO UNA NUOVA IMPRESA ASSOCIATA.

Il presidente locale, Thomas Mohr, ha accolto ufficialmente lo studio estetico Wohlfühlen.Beauty, gestito da Verena Lanz. Il centro benessere di Dobbiaco offre relax a 360 gradi: da trattamenti per viso e corpo a manicure e pedicure, fino a massaggi rigeneranti.

«È bello vedere quanto sia variegato l'artigianato a Dobbiaco. Con aziende appassionate come Wohlfühlen. Beauty non accogliamo soltanto un nuovo membro, ma anche nuovi stimoli per la nostra comunità», ha sottolineato Mohr con soddisfazione.



In foto (da sinistra): Thomas Mohr (presidente locale), Verena Lanz (nuovo membro) e Christian Peer (vicepresidente locale).

© lvh.apa

Gita politica



DISTRETTO BOLZANO:

IL CIRCONDARIO DI SARENTINO DI LVH.APA HA VISITATO IL PARLAMENTO ALTOATESINO.

Un'interessante gita ha recentemente portato i membri del circondario di Sarentino di lvh.apa a visitare il Parlamento dell'Alto Adige. Il gruppo è stato accolto dal deputato Franz Locher, che ha fornito approfondimenti sul suo lavoro e sulle attuali priorità della politica provinciale. Al centro della visita c'è stata una guida attraverso l'aula plenaria.

La gita non ha offerto soltanto informazioni preziose, ma anche un incontro diretto con i processi democratici altoatesini.

Il gruppo con Franz Locher
© gruppo locale lvh.apa Val Sarentino



„Feirum Budel“ a Cortaccia



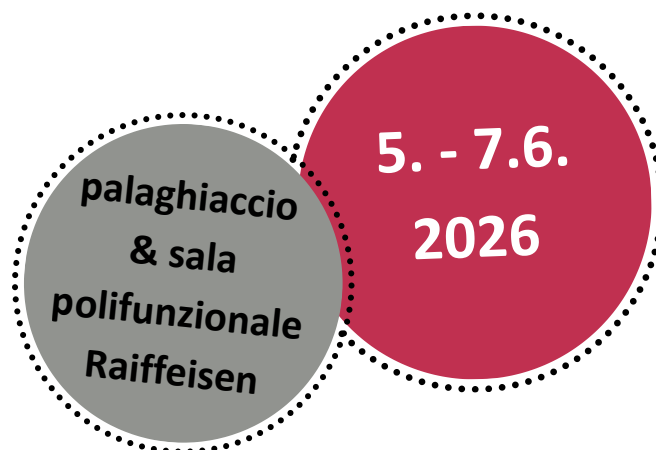
DISTRETTO BASSA VAL PUSTERIA:

EVENTO SULL'ARTIGIANATO DEL CIRCONDARIO DI CORVARA DI LVH.APA A CORTACCIA.

Presso lo stabilimento della Peer srl si sono ritrovati numerosi artigiani e ospiti per trascorrere insieme, dopo una giornata intensa di lavoro, un momento di convivialità. Il „Feirum Budel“ è stato un punto d'incontro per lo scambio di esperienze e il rafforzamento delle reti professionali. Tra musica e buonumore, non è mancata l'attenzione al piacere del palato.



Buon umore presso il „Feirum Budel“
© gruppo locale lvh.apa Cortaccia



Vuoi partecipare come **espositore?**
Allora assicurati subito il tuo posto!

Iscriviti entro il **30.11.2025** all'indirizzo



www.lvh.it/it/appiano26

DONNE & GIOVANI ARTIGIANI



I GRUPPI DI LVH.APA: le donne e i giovani artigiani. Le loro iniziative, i loro progetti, le loro storie e il loro impegno a sostegno dell'artigianato.

32

10|2025

Bubble soccer a Montagna – mega divertimento per tutti!



GIOVANI ARTIGIANI:

IL TORNEO DI BUBBLE SOCCER DEI GIOVANI ARTIGIANI DI LVH.APA, ORGANIZZATO NEL CAMPO DA CALCIO DI MONTAGNA, È STATO UN EVENTO MOZZAFIATO PER TUTTE LE SQUADRE PARTECIPANTI – NON SOLO DEL SETTORE DELL'ARTIGIANATO.

Il torneo di bubble soccer dei Giovani Artigiani di lvh. apa è stato un vero successo!

Dalle 9 del mattino fino a sera, squadre provenienti da diverse associazioni altoatesine si sono sfidate in partite

accese, ma sempre basate sulla lealtà – accompagnate da tante risate, scontri spettacolari e un'azione continua. Ai bordi del campo erano disponibili bevande fresche e snack gustosi, che hanno contribuito a creare l'atmosfera tipica di un evento estivo. Un grande ringraziamento va al team della Sportsbar Montagna.

E il vincitore? La Gioventù contadina di Montagna! Con un carico di energia e un gioco di squadra intelligente si è aggiudicata il primo posto. Il loro successo è stato celebrato con urla di gioia, batti-cinque e tanti applausi. Patrick Gampenrieder, vicepresidente dei Giovani Artigiani di lvh. apa, si è mostrato entusiasta per l'atmosfera e lo spirito di comunità del torneo: "È stato incredibile percepire tutto quel gioco di squadra e quel divertimento in campo. Eventi come questo dimostrano che l'artigianato è giovane, dinamico e pieno di energia." L'atmosfera a Montagna ha dimostrato ancora una volta: l'evento di bubble soccer dei Giovani Artigiani di lvh. apa unisce comunità, divertimento e forza dell'artigianato. L'entusiasmo è già proiettato verso la prossima edizione!

I partecipanti

© lvh. apa



Energia femminile in tour: gita estiva



DONNE NELL'ARTIGIANATO:

VOLTI RADIOSI E UN PERFETTO MIX DI PIACERE, CULTURA E CONVIVIALITÀ: LA GITA ESTIVA DELLE DONNE NELL'ARTIGIANATO NEI CIRCONDARI DELL'ALTA E BASSA VAL VENOSTA È STATA UN VERO E PROPRIO MOMENTO CLOU!

Di recente è stato detto: fuori dalla routine, dentro al divertimento — e questo con un pullman pieno di signore intraprendenti provenienti da tutta la Val Venosta. Prima tappa: lo storico pastificio Felicetti a Molina. Riccardo Felicetti e sua moglie Deborah Pirone hanno accolto con grande cordialità le Donne nell'Artigianato,

Il gruppo nel pastificio Felicetti

© lvh.apa



offrendo loro un'affascinante tour dietro le quinte. Un segno di grande apprezzamento per il gruppo femminile, che ha così potuto scoprire come nascono, a partire dai migliori ingredienti, la tanto ambita pasta italiana. Si è poi proseguito con il pranzo: nell'idilliaco ristorante Le Migole a Lago, dove ad attendere le partecipanti c'era un delizioso menù che non ha lasciato nulla a desiderare. Risate, brindisi e piccole storie condivise hanno reso la pausa-pranzo un momento particolarmente conviviale. Il pomeriggio è stato dedicato ai piaceri più raffinati: presso la distilleria Roner di Termeno sono stati degustati pregiati distillati — naturalmente anche in versione analcolica. Anche qui le partecipanti hanno vissuto un'esperienza speciale: Karin Roner in persona ha guidato il gruppo all'interno della sua azienda. Per concludere: rientro a casa con un sorriso sul volto, il cuore colmo di bei ricordi — e la splendida sensazione di far parte di una comunità forte e unita.

UNA NUOVA STRADA
PER REALIZZARSI

Transizione professionale Annika Faller



Annika Faller, tecnico di riscaldamento, ventilazione e sanitari, Faller OHG

© Annika Faller

Come sei entrata nel mondo dell'artigianato?

L'azienda della mia famiglia mi è sempre stata a cuore. Tuttavia, all'inizio avevo un altro lavoro dei sogni: ero fiorista — un'esperienza creativa, che mi ha appassionata per sette anni e che amo tuttora.

Cosa ti ha spinto a voler far parte dell'azienda di famiglia?

Dopo alcuni anni nella fioristica, volevo una nuova sfida. Ho deciso consapevolmente di intraprendere un apprendistato come idraulica — e ho subito notato che anche questa professione era perfetta per me.

Come vivi il lavoro in cantiere?

Amo le sfide — anche quelle fisiche.

All'inizio temevo di non essere accettata in cantiere. Tuttavia, è accaduto il contrario: sono stata accolta in un clima di apertura e rispetto. Ciò mi ha dato molta fiducia in me stessa.

Cosa è cambiato per te personalmente?

Oggi dedico molto più tempo al mio lavoro e sono diventata più sicura di me — sia professionalmente sia personalmente. Il lavoro nel settore dell'artigianato mi ha rafforzata e mi ha mostrato di che cosa sono capace.

ECONOMIA E POLITICA



PROTAGONISTI NELLE DECISIONI: L'artigianato non è rilevante soltanto a livello locale, bensì anche in ambito nazionale ed internazionale.

34

10|2025

Dialogare insieme. Creare insieme. Decidere insieme. – lvh.apa intensifica il dialogo con i comuni dell'Alto Adige

RECENTEMENTE, NELLA CASA DELL'ARTIGIANATO, I RAPPRESENTANTI POLITICI DEI COMUNI ALTOATESINI SI SONO INCONTRATI CON I VERTICI DI LVH.APA. L'OBIETTIVO DELL'INCONTRO ERA RAFFORZARE IL RUOLO DELL'ARTIGIANATO NELLA POLITICA COMUNALE E APPROFONDIRE LO SCAMBIO TRA I COMUNI E LVH.APA.

In un incontro di grande affluenza presso la Casa dell'Artigianato, rappresentanti politici dei comuni altoatesini hanno dialogato con i dirigenti della Confartigianato Imprese (lvh.apa). L'obiettivo era rendere più visibile il ruolo dell'artigianato nella politica comunale e rafforzare in modo sostenibile la cooperazione tra i diversi livelli decisionali..

"DARE ALL'ARTIGIANATO UNA VOCE FORTE"

Questo è l'obiettivo che ha espresso chiaramente Angelika Wiedmer Perkmann, portavoce del gruppo di lavoro di lvh.apa per la politica comunale. Coinvolgere tempestivamente l'artigianato nei processi decisionali dovrebbe permettere a questo settore di contribuire attivamente alle scelte riguardanti infrastrutture, tributi e agevolazioni, collocandolo in posizione strategica.

UNIONE TRA POLITICA E ARTIGIANATO

Il presidente di lvh.apa, Martin Haller, e il vicepresidente Hannes Mussak hanno sottolineato il ruolo dei politici comunali come elemento fondamentale di collegamento: solo insieme si può garantire che le istanze dell'artigianato vengano ascoltate. L'associazione si propone come partner affidabile e fornitore di competenze, offrendo supporto che va dalla consulenza fino alla realizzazione concreta.

SPORTELLO DI CONSULENZA E INFORMAZIONE PER I COMUNI

Il direttore di lvh.apa, Walter Pöhl, ha precisato i servizi offerti: l'associazione funge da centro di informazione e consulenza su molteplici tematiche, dal diritto delle gare d'appalto alla tassa pubblicitaria, dalla gestione dei rifiuti alle norme di accesso, fino a questioni aziendali



In foto: Walter Pöhl, Hannes Mussak, Andreas Schatzer, Angelika Wiedmer Perkmann, Paul Lintner e Martin Haller © lvh.apa

e contributi comunali. Ciò permette ai rappresentanti comunali di agire in modo competente e orientato alle soluzioni.

VOLONTARIATO COME MOTORE DELLA POLITICA COMUNALE

Un esempio concreto è stato portato da Andreas Schatzer, sindaco di Varna, il quale ha sottolineato il ruolo fondamentale dell'impegno volontario nella politica comunale: "La politica comunale vive della vostra voce. Utilizzate il mandato per muovere qualcosa per l'artigianato e le imprese locali".

URBANISTICA: SFRUTTARE LE POSSIBILITÀ DI AZIONE

L'avvocato Paul Lintner ha aggiunto una riflessione approfondita sulle possibilità offerte dalla pianificazione territoriale.

Nel contesto delle nuove leggi urbanistiche, ha spiegato che, nonostante le modifiche normative, esistono ancora numerose opportunità di sviluppo — ad esempio attraverso programmi comunali di sviluppo flessibili o utilizzi mirati del territorio: «La legge non significa immobilismo — ci sono molte opportunità se vengono riconosciute e sfruttate».

OBIETTIVO: DIALOGO REGOLARE TRA ARTIGIANATO E POLITICA

L'incontro non si è svolto solo in forma ufficiale: lvh.apa mira, con iniziative simili, a stabilire un dialogo regolare e strutturato, per condividere informazioni in modo concentrato e sviluppare soluzioni pratiche alle sfide attuali. Il momento finale, caratterizzato da un

dialogo informale in un clima conviviale, ha rafforzato la rete di relazioni, offrendo spazio allo scambio e alla costruzione di fiducia, collaborazione e cooperazione a lungo termine.

FORTE RAPPRESENTANZA DELL'ARTIGIANATO ALLE ELEZIONI COMUNALI 2025

Numeri significativi sottolineano l'importanza di lvh.apa nella politica locale: alle elezioni comunali 2025 l'artigianato ha registrato una presenza rilevante — 170 candidati sostenuti dall'associazione hanno ottenuto 110 seggi nei consigli comunali. Un chiaro segnale dell'aumentata capacità di partecipazione politica dell'artigianato.

Il presidente della Provincia Arno Kompatscher aveva invitato espressamente alla partecipazione alle elezioni, ricordando ai cittadini: chi vuole contribuire deve recarsi alle urne. Solo con una partecipazione attiva la democrazia può restare viva.

Questa integrazione tempestiva dell'artigianato nelle strutture decisionali comunali dimostra che lvh.apa promuove la costruzione di relazioni partenariali e durature, coinvolgendo le imprese artigiane nel dialogo e rafforzandone così il contributo all'economia e alla società locale.

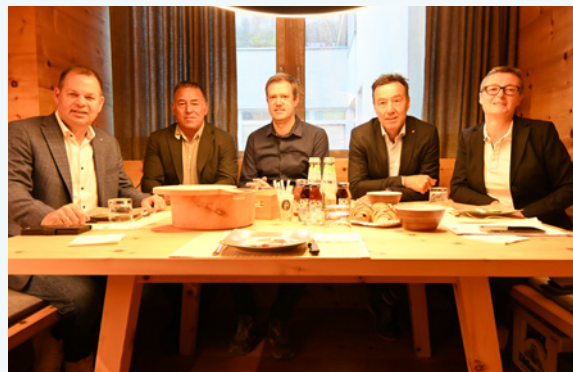
Numerosi referenti e dell'artigianato e membri di lvh.apa hanno partecipato allo scambio di opinioni
© lvh.apa



Parliamone!

PROSEGUE IL CICLO DI INCONTRI DI LVH.APA CON I COMUNI ALTOATESINI.

Recentemente, i vertici dell'associazione si sono riuniti sia con il vicesindaco di Bolzano, Stephan Konder, sia con il sindaco di Sarentino, Josef Mair — due incontri che hanno mostrato quanto siano varie le esigenze delle imprese. A Bolzano, l'attenzione si è concentrata soprattutto su migliori condizioni quadro per l'artigianato: dalla pianificazione lungimirante dei grandi cantieri, a regole chiare per le zone di carico e scarico, fino a una maggiore trasparenza negli appalti pubblici. È stata inoltre discussa la promozione delle piccole imprese nei quartieri cittadini. A Sarentino, invece, la discussione si è incentrata sull'insediamento delle imprese. Il sindaco Mair e i rappresentanti di lvh.apa hanno sottolineato all'unisono che, senza aree adeguate e condizioni favorevoli per le aziende, è difficile offrire ai giovani una prospettiva di futuro nel territorio. Entrambi gli incontri dimostrano che le esigenze dell'artigianato sono fortemente influenzate dal contesto locale — ma il messaggio fondamentale resta lo stesso: l'artigianato è una colonna portante dell'economia altoatesina.



Incontro con Stephan Konder (vice-sindaco di Bolzano, in alto) e Josef Mair (sindaco di Sarental, in basso): © lvh.apa

36

10/2025

lvh.apa: “Siamo a disposizione”

LA PRESSIONE SUL MERCATO ABITATIVO AUMENTA, MA NUMEROSI APPARTAMENTI RESTANO VUOTI O NECESSITANO UNA RISTRUTTURAZIONE. CRESCE LA CRITICA ALL'ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELL'ALTO ADIGE (IPES), MA L'ARTIGIANATO PROPONE UNA NUOVA STRADA.



In foto (da sinistra): Hannes Mussak e Martin Haller
© Harald Wisthaler

La discussione sulle sfide strutturali e comunicative dell'IPES altoatesino sta suscitando ampio dibattito. Invece di unirsi alla critica pubblica, lvh.apa punta a soluzioni costruttive: l'artigianato altoatesino è pronto a mettere a disposizione le proprie competenze per rendere nuovamente utilizzabili appartamenti vuoti o che necessitano di essere ristrutturati e rimetterli il prima possibile sul mercato abitativo. “Disponiamo di una rete professionale di imprese artigiane in grado di garantire un'esecuzione efficiente e di alta qualità di lavori di manutenzione e ristrutturazione”, sottolinea il presidente lvh.apa Martin Haller. “Abbiamo già proposto questa offerta

all'IPES — siamo disponibili in qualsiasi momento.”

lvh.apa vede in questo non solo un'opportunità per riqualificare immobili vuoti, ma anche per rispondere attivamente alla crescente domanda di alloggi a prezzi accessibili in Alto Adige. Efficienza, percorsi brevi e soluzioni pratiche sono i punti di forza dell'artigianato. Sono già stati avviati colloqui con l'assessora provinciale all'edilizia abitativa Ulli Mair.

“È importante remare tutti nella stessa direzione. L'artigianato può dare un contributo significativo per sfruttare in modo sensato le risorse esistenti”, sottolinea anche il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak.

“Abbiamo bisogno dei nostri pionieri”

QUEST'ANNO LO STATO LANCIA UN SEGNALE FORTE: I PENSIONATI DISPOSTI A LAVORARE VENGONO PREMIATI.

“Il merito deve essere riconosciuto — e proprio i nostri pensionati danno un enorme contributo. Il loro sapere, la loro esperienza e il loro impegno sono indispensabili per le nostre imprese”, sottolinea il presidente di Ivh.apa Martin Haller. La carenza di personale qualificato rende sempre più difficile per molte aziende gestire tutti gli incarichi e le attività.

Ancora più preziose sono quindi quelle persone che, pur avendo diritto alla pensione, sono disposte a continuare a lavorare. Ivh.apa si impegna da tempo affinché i pensionati che desiderano restare attivi non siano svantaggiati, con oneri fiscali o decurtazioni, ad esempio.

Con la legge di bilancio 2025 lo Stato ha lanciato un segnale chiaro: con il cosiddetto Bonus Giorgetti, i pensionati lavoratori vengono ricompensati economicamente. Su questa base, l'INPS ha pubblicato il 16 giugno 2025 le disposizioni di attuazione. Chi ha diritto alla pensione anticipata ma continua a lavorare non dovrà più versare i propri contributi all'INPS.

Gli importi saranno invece corrisposti direttamente in busta paga, netti — un incentivo che riconosce concretamente il contributo dei lavoratori più anziani.

Per i datori di lavoro non cambia nulla: i contributi vengono versati come di consueto. La norma vale sia per il settore privato sia per quello pubblico ed è entrata in vigore per le aziende private il 1° settembre 2025.

La domanda deve essere presentata dai lavoratori stessi e può essere fatta una sola volta nella vita lavorativa. L'INPS verifica i requisiti e informa il datore di lavoro. Al raggiungimento dell'età pensionabile ordinaria, il beneficio cessa automaticamente.

“Abbiamo bisogno dei nostri pionieri. Essi sono portatori di sapere, esperienza ed eccellenza artigianale — e rappresentano una risorsa imprescindibile per l'economia altoatesina. Questa nuova normativa è un segnale forte che riconosce davvero il loro contributo”, sottolinea il direttore di Ivh.apa Walter Pöhl.



A colloquio con... Jasmin Fischnaller

Delegata ufficiale di WorldSkills Italy

01

Cosa pensi delle prestazioni di alto livello dei giovani altoatesini agli EuroSkills?

Siamo incredibilmente orgogliosi dei nostri tre medagliati, del loro impegno e delle loro eccellenti prestazioni. Ogni anno la pressione aumenta, perché la competizione rappresenta anche una sfida economica tra Paesi e, di conseguenza, si investono sempre più tempo e denaro nella preparazione.

02

Cosa significano competizioni come le World e EuroSkills per lo sviluppo professionale?

I partecipanti iniziano l'allenamento circa un anno prima della competizione. Sono pienamente consapevoli che la concorrenza è elevata e si preparano con grande impegno e motivazione. Il sapere e la pratica che si acquisiscono in questo periodo intenso non si trovano in nessun altro percorso formativo. Insieme alla crescita personale in termini di assunzione di responsabilità, autonomia e sicurezza di sé, questo costituisce la combinazione perfetta per una carriera di successo.

03

Come queste competizioni possono stimolare l'interesse dei giovani per l'artigianato?

Le competizioni rappresentano la migliore guida per i giovani: in poco tempo ottengono una visione realistica del mondo delle professioni pratiche e vedono, attraverso giovani artigiani, quali stimolanti sfide offrono i singoli mestieri. In nessun altro contesto c'è un'opportunità così ampia e autentica di conoscere le professioni e intraprendere una formazione e una carriera.

IN CONTINUO MOVIMENTO



GRANDI TEMI: utensileria e macchinari moderni facilitano il lavoro degli artigiani e aumentano la loro sicurezza sul lavoro. Anche così si investe in prevenzione.

Attrezzi e macchinari per l'artigiano professionista

GLI ATTREZZI E I MACCHINARI MODERNI FACILITANO IL LAVORO DEI PROFESSIONISTI DELL'ARTIGIANATO E LO RENDONO ANCHE PIÙ SICURO. LE NUOVE TECNOLOGIE SONO SPESSO UN INVESTIMENTO NELLA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI.

Il lavoro degli artigiani vive di precisione, esperienza e impegno fisico. Gli attrezzi e i macchinari moderni non solo favoriscono l'efficienza, ma sono anche strumenti fondamentali per la sicurezza sul lavoro. Le nuove tecnologie, i design ergonomici e i sistemi di assistenza intelligenti aiutano a ridurre i rischi di infortunio e alleggeriscono lo sforzo fisico.

Qui presentiamo una panoramica dei principali sviluppi nei diversi settori.

LAVORAZIONE DEL LEGNO

Il lavoro con il legno unisce maestria tradizionale e alta tecnologia. Proprio in questo settore, le macchine moderne hanno il potenziale per ridurre significativamente i rischi di infortunio e aumentare la precisione.

- > **Sistemi di aspirazione:** le moderne seghe circolari da banco e le macchine CNC possiedono sistemi di aspirazione che rimuovono immediatamente la polvere di legno nociva nel punto in cui viene generata, riducendo l'impatto sulle vie respiratorie e il rischio di incendio.
- > **Dispositivi elettronici di arresto:** le seghe circolari portatili e le piallatrici elettriche sono dotate di funzioni di arresto rapido che bloccano la lama in frazioni di secondo.
- > **Ergonomia:** gli odierni utensili a batteria sono più leggeri, a basse vibrazioni e con impugnature morbide, caratteristiche importanti per le lunghe giornate di lavoro.
- > **Digitalizzazione:** la tecnologia laser e CNC consente tagli estremamente precisi, eliminando la necessità di rifiniture e quindi di pericolose improvvisazioni.

NEGOZIO SPECIALIZZATO & OFFICINA RIPARAZIONI

Per utensili elettrici, motori,
pompe e ventilatori

www.boschettileo.it

Merano
Via Max Valier, 46/48
39012 Merano
Tel. 0473/211 991

Bolzano
Via L. Galvani, 2/D
39100 Bolzano
Tel. 0471/300874



LAVORO FORESTALE E SEGHERIE

Nei settori a monte, come l'abbattimento e la lavorazione primaria del legno, la sicurezza sul lavoro è centrale.

- > **Macchine forestali con protezione della cabina:** harvester e forwarder moderni possiedono cabine rinforzate e sistemi di arresto di emergenza che proteggono l'operatore dalla caduta di tronchi.
- > **Tecnica di abbattimento digitale:** le testate degli harvester con sensori integrati permettono tagli precisi e riducono il rischio di incidenti da contraccolpo.
- > **Motoseghe con sistemi di sicurezza:** le moderne motoseghe sono dotate di freno catena, sistemi antivibranti e motori a basse emissioni.
- > **Automazione in segheria:** linee di selezione e segagione completamente automatiche svolgono i lavori pesanti di sollevamento e trasporto, riducendo al minimo gli incidenti da lavoro manuale.
- > **Dispositivi personali di sicurezza (DPI):** pantaloni antitaglio, caschi con protezione acustica e visiera e calzature di sicurezza sono obbligatori, ma diventano sempre più confortevoli grazie a materiali leggeri e traspiranti.

INSTALLAZIONI – SANITARI, RISCALDAMENTO, ELETTRICITÀ

Che si tratti di impianti idrosanitari, tubazioni di riscaldamento o installazioni elettriche, spesso i lavori vengono svolti in spazi angusti, dove la sicurezza è prioritaria.

- > **Utensili di pressatura:** le presse elettriche per raccordi tubolari eliminano il rischio di incidenti da fiamma libera durante la saldatura.
- > **Utensili isolati VDE:** soprattutto nel settore elettrico, cacciaviti e pinze isolati secondo norma VDE sono lo standard. Le versioni moderne dispongono anche di allarme di tensione.
- > **Tecnologia a batteria:** tempi di funzionamento più lunghi, cicli di ricarica brevi e sistemi di batterie compatibili riducono i cambi utensile e minimizzano il rischio di inciampo nei cavi.
- > **DPI:** guanti antitaglio e occhiali protettivi sono obbligatori da tempo, ma sempre più aziende adottano anche lampade da casco per una migliore visibilità in pozzetti e controsoffitti.

CLIMATIZZAZIONE E DOMOTICA

La crescente interconnessione degli edifici richiede competenze specialistiche. Che si tratti di impianti frigoriferi, climatizzazione o domotica digitale,



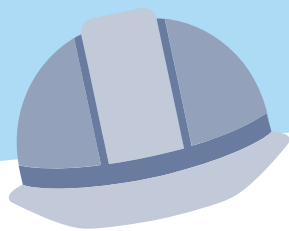
TSCHURTSCHENTHALER
TURBINENBAU

Via Sonnwend 19
I-39030 Sesto Pusteria (BZ)
T. +39 0474 710502

info@turbinenbau.it
www.turbinenbau.it



**IL VOSTRO INDIRIZZO PER LAVORAZIONI
DI TORNITURA E FRESATURA**



>

i sistemi moderni offrono comfort ma pongono anche nuove sfide in termini di sicurezza.

Impianti frigoriferi e di climatizzazione:

- > Pompe per vuoto mobili con spegnimento automatico evitano la fuoriuscita di refrigeranti.
- > Rilevatori di perdite digitali individuano anche le microperdite, prevenendo emissioni nocive per la salute.
- > Stazioni di aspirazione e riempimento garantiscono lavorazioni chiuse e sicure, senza contatto diretto con sostanze chimiche.

Smart home / TV / connessione:

- > Tester di tensione e strumenti di misura con registrazione dati facilitano la ricerca guasti e riducono il rischio di scosse elettriche.
- > Strumenti di installazione wireless riducono i rischi di inciampo durante il montaggio.
- > Sistemi di montaggio "plug & play" limitano le improvvisazioni e riducono gli errori.

- > L'assistenza con realtà aumentata (tablet o occhiali AR) supporta nei circuiti complessi e riduce i collegamenti errati.

Aspetti di sicurezza:

- > Formazione sull'uso dell'alta tensione (ad es. negli impianti fotovoltaici o pompe di calore).
- > Protezione delle vie respiratorie e guanti durante la manipolazione di materiali isolanti o refrigeranti.
- > Nei lavori in controsoffitti o su scale: uso di piattaforme di lavoro mobili e DPI anticaduta.

MONTAGGIO

Precisione e velocità sono fondamentali nei lavori di montaggio. Le tecnologie di supporto proteggono dal sovraccarico e dagli errori.

Sicurezza sul lavoro nell'era digitale

LE NUOVE TECNOLOGIE NON SOSTITUISCONO LA PREVENZIONE TRADIZIONALE. PER MIGLIORARE DAVVERO LA SICUREZZA SERVE UN APPROCCIO INTEGRATO: INNOVAZIONE TECNICA, FORMAZIONE CONTINUA E UNA SOLIDA CULTURA DELLA SICUREZZA.

La tutela dei lavoratori è oggi una priorità per ogni azienda moderna – non solo per rispettare la legge, ma anche per responsabilità economica e sociale.

I dati lo confermano: tra gennaio e agosto 2024 l'INAIL ha registrato 9549 infortuni sul lavoro in Alto Adige, con un aumento del 4 per cento rispetto allo stesso periodo del 2023. I settori più colpiti restano edilizia, agricoltura e trasporti, tutti caratterizzati da un uso intensivo di macchinari e da sforzi fisici pesanti.

Proprio qui la tecnologia può fare la differenza. Strumenti digitali e macchine di nuova generazione non aumentano solo la produttività, ma contribuiscono a rendere il lavoro più sicuro. Investire in macchinari moderni è un passo avanti nella prevenzione degli infortuni.

OPPORTUNITÀ E RISCHI

Oggi la tecnologia fa sì che sensori intelligenti blocchino immediatamente i macchinari in caso di pericolo. Moderni esoscheletri riducono lo sforzo nelle mansioni più faticose e aiutano a prevenire malattie muscolo-scheletriche. Dispositivi indossabili aiutano a monitorare i parametri vitali e segnalano in tempo reale rischi come caldo eccessivo o vapori nocivi. La realtà virtuale, infine, consente di svolgere corsi di formazione immersivi, realistici e senza alcun pericolo.

Ma la digitalizzazione porta anche nuove sfide: i macchinari complessi richiedono maggiore formazione, la tecnologia può distrarre e, nonostante i progressi, nessun sistema è infallibile.



Da integrare sempre:
tecnologia, formazione
e cultura della sicurezza
© Adobe Stock



- > **Avvitatori a batteria con controllo di coppia:** impediscono il serraggio eccessivo delle viti e proteggono le giunzioni.
- > **Ausili di sollevamento ed esoscheletri:** riducono lo sforzo sulla schiena durante l'installazione di elementi pesanti.
- > **Piattaforme di lavoro mobili:** sostituiscono sempre più spesso le scale, offrendo stabilità, protezioni anticaduta e altezze regolabili.
- > **Sistemi di fissaggio intelligenti/modulari:** riducono i tempi di montaggio e i rischi di incidenti da improvvisazione.

LAVORAZIONE DEI METALLI

Durante il taglio, la saldatura e la molatura, scintille e alte temperature sono inevitabili. Utensili innovativi e sistemi di protezione aumentano la sicurezza e riducono lo stress fisico.

- > **Saldatrici con protezione automatica:** caschi a oscuramento automatico si adattano all'arco elettrico e proteggono gli occhi in modo affidabile.
- > **Taglio al plasma e tecnologia laser:** più precisi, più rapidi e con meno scintille rispetto alle smerigliatrici tradizionali.

- > **Utensili antivibranti:** smerigliatrici angolari con sistemi antivibranti prevengono la sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS).
- > **Aspirazione e filtrazione:** impianti mobili proteggono da polveri metalliche e fumi di saldatura.

EDILIZIA E CANTIERI

Nei cantieri edili convivono molteplici attività, aumentando i rischi. Tecnologie digitali e dispositivi intelligenti aiutano a prevenirli.

- > **Sistemi di lavorazione senza polvere:** seghe diamantate con alimentazione ad acqua o aspirazione riducono l'esposizione alla polvere di quarzo.
- > **Strumenti di livellamento digitale:** livellatori laser e rilievi con droni riducono i lavori pericolosi su superfici irregolari.
- > **DPI intelligenti:** caschi con sensori in grado di rilevare le cadute e inviare chiamate di soccorso in emergenza.
- > **Macchine edili a batteria:** meno rumore e zero emissioni di gas di scarico, a beneficio della salute e dell'ambiente di lavoro.

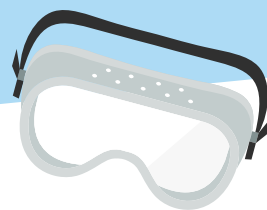




Ihr Partner in Sachen Arbeitssicherheit
Il tuo partner per la sicurezza sul lavoro

De Monte & Partner GmbH

Gewerbepark Aurinum 8 - 39032 Mühlen in Taufers (BZ)
 Tel. Nr.: 0474/659101
info@demonte-partner.com
demonte.gmbh@pec.it
www.demonte-partner.com



>

GESTIONE MAGAZZINI E TRASPORTO

Anche nello stoccaggio e nel trasporto dei materiali la sicurezza è fondamentale. Strumenti ergonomici e sistemi digitali alleggeriscono il carico di lavoro.

- > **Carrelli elevatori moderni con sistemi di assistenza:** sensori che frenano automaticamente in presenza di ostacoli.
- > **Esoscheletri per magazzinieri:** supportano nel sollevamento e riducono il carico sul sistema muscolo-scheletrico.
- > **Gestione digitale del magazzino:** scanner portatili e software intelligenti evitano errori e ottimizzano i percorsi.
- > **Ausili per il trasporto:** transpallet elettrici e montascale riducono il rischio di lesioni muscoloscheletriche.

L'Alto Adige presenta, rispetto a molte altre regioni italiane, un tasso di infortuni relativamente elevato, in particolare per quanto riguarda gli incidenti indenniz-

zati dall'INAIL. La prevenzione proattiva conviene. Il principio di base: molti piccoli infortuni segnalano debolezze sistemiche – riconoscerle e correggerle per tempo spesso evita incidenti gravi. Qui entrano in gioco i dispositivi di protezione individuale.

I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati quando non è possibile eliminare in altro modo il pericolo al quale è esposto il lavoratore. L'utilizzo adeguato dei DPI comporta, quindi, una conoscenza completa dei pericoli presenti sul posto di lavoro. Questi pericoli vengono determinati mediante un'analisi dei rischi da parte degli esperti della sicurezza in accordo con i medici aziendali. Il datore di lavoro è obbligato, ai sensi delle disposizioni generali sulla tutela del lavoro, ad allestire e organizzare l'azienda in modo tale, che il lavoratore sia protetto contro i rischi per la sua incolumità e la salute, nei limiti permessi dalla natura del lavoro svolto in azienda. Le disposizioni generali prevedono l'obbligo di mettere a disposizione gratuitamente idonei dispositivi di protezione individuale ai lavoratori e gli addetti sono obbligati a portare i dispositivi di protezione individuale a loro assegnati. In sintesi si tratta di:

Rimani in gioco
con il nostro gadget regionale



Personalizzabile



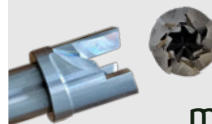
RICHIEDERE A:

www.wattblöckl.com | shop@trattereng.com

tratter

PIREG

**Produzione e distribuzione
di utensili speciali**



**per macchine CNC
per la lavorazione di
metallo, plastica e legno.**

www.pireg.it

Pireg Srl

I-39022 Lagundo (BZ)

Zona Artigianale 11/A

+39 0473 44 62 81 | info@pireg.it

- > **protezione del capo:** i lavoratori esposti a pericoli di offesa al capo, per caduta od oscillazione di materiali dall'alto o a causa dei pericoli derivanti dall'impigliamento dei capelli, devono essere provvisti di copricapo appropriato;
- > **protezione dei piedi:** quando è prevedibile l'offesa ai piedi nei pericoli di urto o di schiacciamento o determinati dalla caduta di materiali dall'alto, nei pericoli di contatto con oggetti acuminati o taglienti oppure con materiali incandescenti o con fluidi caldi o causticanti;
- > **protezione degli occhi e del viso:** quando è prevedibile l'offesa agli occhi o al viso per protezione da materiali o durante la spruzzatura di fluidi o per la radiazione di sostanze pericolose;
- > **protezione delle vie respiratorie:** per i lavoratori esposti all'inalazione di gas, vapori, polveri, nebbia o polveri velenosi, corrosivi o irritanti o nel caso in cui vi sia mancanza di ossigeno;
- > **protezione delle altre parti del corpo:** nel caso in cui i lavoratori si trovino ad operare vicino a sostanze, che possono provocare lesioni alla pelle o che possono penetrare nel corpo attraverso la pelle, così come nel caso di pericolo di ustioni, corrosioni, scottature, raffreddamento, di elettrocuzione, di punture e tagli.

ATTREZZATURE, MACCHINARI E SICUREZZA IN SINTESI

Settore	Tecnologia moderna / attrezzatura	Aspetto sicurezza
Lavorazione del legno	Macchine CNC per il legno, sistemi di aspirazione polveri	Maggiore precisione, meno polvere di legno, riduzione degli infortuni
Lavoro forestale e segheria	Harvester, linee di segagione automatizzate	Cabine protette, meno lavoro manuale, protezione contro i tagli
Installazioni	Utensili di pressatura, utensili isolati VDE	Nessun fuoco aperto, protezione dalle scosse elettriche
Impianti frigoriferi, climatizzazione e Smart Home	Pompe per vuoto, rilevatori di perdite, assistenza in realtà aumentata	Prevenzione delle fughe di refrigerante, protezione dalle scosse elettriche, riduzione degli errori
Montaggio	Avvitatori a batteria con controllo di coppia, esoscheletri	Protezione delle articolazioni, minore sollecitazione della schiena
Lavorazione dei metalli	Taglio al plasma, caschi a oscuramento automatico	Meno scintille, protezione degli occhi, minori vibrazioni
Cantieri	Strumenti di livellamento laser, caschi con sensori intelligenti	Prevenzione degli incidenti, segnalazioni automatiche di emergenza
Magazzini e trasporti	Carrelli elevatori con sistemi di assistenza, transpallet elettrici	Prevenzione degli incidenti, lavoro ergonomico



LA VETRINA



ALLA RIBALTA: novità di mercato, tendenze, prodotti, storie di impresa, pubblicità.

Soluzione completa per falegnami ambiziosi

BORM-INFORMATICA SRL, MERANO: CON IL SISTEMA ERP DI BORM OGNI LABORATORIO DI FALEGNAMERIA RIESCE A DIGITALIZZARE TUTTI I PROCESSI PRODUTTIVI.

Chi vuole rendere i propri processi efficienti, interconnessi e a prova di futuro ha bisogno di una soluzione in grado di crescere insieme alle esigenze. È proprio qui che entrano in gioco le soluzioni software di Borm: questo potente software è stato sviluppato appositamente per le aziende che lavorano il legno e intendono digitalizzare integralmente la propria attività. La decisione su quali funzionalità utilizzare e quali processi coprire spetta interamente all'azienda. L'archiviazione uniforme e strutturata di tutte le informazioni relative agli ordini garantisce un'elaborazione chiara e organizzata. In questo modo le aziende mantengono sempre una visione d'insieme, lavorano in modo puntuale ed economico. L'automazione dei processi amministrativi, anche con l'AI, e la gestione efficiente dell'azienda sono supportate da visualizzazioni e guide utente flessibili e personalizzabili.



Sistema ERP: flessibilità e mobilità a prova di futuro © Borm

BORM

CONTATTO

Borm Informatica Srl
Jörg Marsoner
joerg.marsoner@borm.it
borm-software.com
Tel. 0473 422 482

ESPERTI A FIANCO DI IMPRESE DI SUCCESSO

Un fattore decisivo per il successo nell'introduzione di un sistema ERP è il supporto di esperti. Borm offre assistenza con un team di oltre cento dipendenti con una vasta conoscenza nel campo della falegnameria. Con i suoi prodotti innovativi, Borm definisce gli standard del settore, sempre all'avanguardia dal punto di vista tecnologico e in grado di creare un reale valore aggiunto per i numerosi clienti.

Proteggi la tua impresa dalle catastrofi naturali

Dal 31 marzo 2025 tutte le imprese in Italia sono tenute per legge a stipulare un'assicurazione per gli eventi catastrofici quali terremoti, alluvioni, frane e inondazioni, fenomeni sempre più frequenti e responsabili di ingenti danni economici.

OBBLIGO ASSICURATIVO

L'obbligo assicurativo riguarda tutte le società iscritte al registro delle imprese, indipendentemente dal fatto che abbiano sede legale in Italia o che, come società estere, operino nel Paese tramite una sede stabile. Sono escluse da tale obbligo soltanto le aziende agricole. Per le grandi imprese l'obbligo assicurativo è entrato in vigore già il 31 marzo 2025, mentre per le medie imprese l'obbligo è previsto entro il 1° ottobre 2025 e per le piccole e micro imprese entro il 31 dicembre 2025.

CONSULENZA COMPETENTE DA PARTE DI ASSIMOCO E RAIFFEISEN

La polizza assicurativa "Assimoco Catastrofi Naturali Impresa" tutela il tuo patrimonio aziendale - inclusi terreni, fabbricati, impianti, macchinari e attrezzature - dai danni causati da eventi catastrofici.

Per maggiori informazioni e una consulenza dedicata, rivolgiti al tuo consulente assicurativo Raiffeisen oppure visita il sito internet www.raiffeisen.it.

È un prodotto ideato da:



Distribuito da:



Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Prima della sottoscrizione leggere attentamente il set Informativo disponibile sul sito www.assimoco.it e presso le Casse Raiffeisen.

Calore sistematico: Puls air dal Tirolo

PULS AIR, TIROLO: BLACK MECHANIX È TUTTO TRANNE CHE ORDINARIO: AMBIENTE NERO, AREA LOUNGE, ESPRESSO, GIN E PERFINO UN SIMULATORE DI CORSA. NEL 2024 HA COMPIUTO UN ULTERIORE PASSO AVANTI, QUESTA VOLTA IN TEMA DI RISCALDAMENTO.

L'impianto di riscaldamento precedente in officina causava molti problemi come consumi elevati e una distribuzione del calore inadeguata. Era necessario trovare una soluzione. La ricerca in rete ha portato i titolari di Black Mecahnix in Tirolo, da Puls air.

A differenza dei classici sistemi di riscaldamento a gasolio, Puls air funziona con una combustione pulsante brevettata. Nella camera di combustione, i gas freschi e quelli di scarico si incontrano 62 volte al secondo. Le numerose piccole reazioni solo generano non solo calore ma anche onde di pressione e sonore che contribuiscono ulteriormente al rendimento. Risultato: almeno il 97 per cento di efficienza.

COMPATTO E POTENTE

A prima vista Puls air si fa notare poco. Tuttavia, questa compatta unità è in grado di riscaldare ambienti fino a 2000 metri cubi se dotati di buon isolamento. Per officine più grandi è possibile combinare senza problemi più apparecchiature.

CALORE DAL BASSO, ESATTAMENTE DOVE SERVE

La disposizione sul pavimento garantisce che il calore arrivi dove si lavora. L'aria si distribui-

sce in modo uniforme, si raffredda lentamente, torna a scendere e viene riscaldata di nuovo dall'apparecchio: una sorta di rullo d'aria che garantisce temperature piacevoli e allo stesso tempo riduce i costi di riscaldamento. Non occorre un camino separato. Il produttore consiglia di collegare l'apparecchio a un serbatoio di gasolio abbastanza grande.

PLUG & PLAY – SUBITO IN FUNZIONE

Il riscaldamento viene consegnato pronto all'uso su un europallet. Con un peso di 75 kg e misure di circa 75 x 55 x 95 cm, è facile da posizionare. Non serve la complessa costruzione di un camino: il tubo di scarico in acciaio inossidabile viene semplicemente fatto passare attraverso il tetto all'esterno.

CONSULENZA DIRETTAMENTE DAL PRODUTTORE

Puls air consiglia di abbinare all'impianto un serbatoio di gasolio sufficientemente capiente. Per domande e consulenze personalizzate, il team di Puls air è a disposizione per telefono, e-mail o WhatsApp.

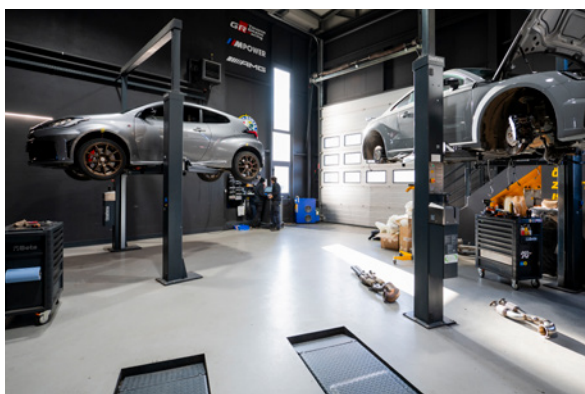


CONTATTO

Puls-air GmbH
Ing. Werner Pletzer
Innsbrucker Straße 10
A-6353 Going
info@pulsair.net
www.pulsair.net
Tel. + 43 5358 3600



45
10/2025

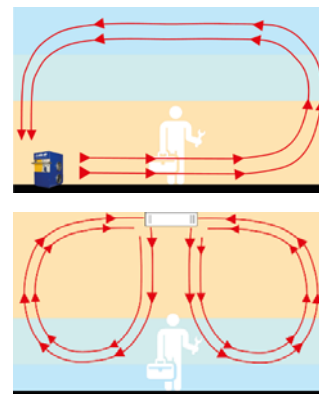


Black Mechanix di Appiano consiglia Puls-air © Puls-air

manufatto



Giorno dopo giorno un piacevole calore in officina © Puls-air



Rullo termico ad aria del sistema di riscaldamento © Puls-air

Freschezza dei prodotti e affidabilità nelle consegne. Da oggi con il Ducato elettrico, trasporto più green.

© Gasser

Con il nuovo E-Ducato consegne più green

WOERNDLE INTERSERVICE, BOLZANO: DA OLTRE SESSANT'ANNI LA WOERNDLE INTERSERVICE È SINONIMO DI QUALITÀ, FRESCHEZZA E AFFIDABILITÀ NELLE CONSEGNE DI PRODOTTI PER ALBERGHI E PER LA RISTORAZIONE DI ALTO LIVELLO.

46

10|2025

Da Woerndle Interservice oltre 280 dipendenti lavorano ogni giorno per garantire che prodotti di alta qualità, provenienti da tutto il mondo e specialità regionali, arrivino puntuali e nelle migliori condizioni ai clienti. Con l'ingresso in servizio del nuovo Fiat E-Ducato, un furgone refrigerato al 100 per cento elettrico, l'azienda compie ora un passo deciso verso la mobilità sostenibile. Senza emissioni, silenzioso ed efficiente, il veicolo arricchisce il parco mezzi del fornitore, da sempre sinonimo di consegne just-in-time e freschezza assoluta.

La sede di Woerndle Interservice Srl
a Bolzano

© Woerndle Interservice



SOSTENIBILITÀ FIN DAVANTI ALLA PORTA

Le condizioni alpine dell'Alto Adige – strade impegnative, dislivelli e temperature basse per molti mesi dell'anno, rappresentano una sfida per la mobilità elettrica. Con l'acquisto del nuovo mezzo elettrico, Woerndle Interservice dimostra che anche in questo territorio è possibile puntare su una logistica moderna e rispettosa del clima. L'E-Ducato viene impiegato dagli addetti soprattutto nell'ultimo tratto del trasporto dei prodotti, dove il contatto con i clienti e affidabilità sono determinanti.

SENZA EMISSIONI, SILENZIOSO ED EFFICIENTE

I vantaggi del nuovo E-Ducato sono chiari:

- > zero emissioni di CO₂ con beneficio per l'ambiente e per la qualità dell'aria;
- > guida silenziosa e comfort per conducenti e residenti;
- > tecnologia di refrigerazione e congelamento avanzata, perfetta anche per alimenti sensibili come pesce, carne e latticini.

Il risultato è garantito, come da tradizione aziendale: merci puntuali, prodotti freschi e ora consegnati in modo più sostenibile.



La consegna delle chiavi del nuovo E-Ducato frigo davanti alla sede di Woerndle Interservice.

Da sin.: Giampaolo Sacco, consulente vendite di Gasser Fiat Professional, Alex Gasser, cotitolare di Gasser Srl, Helmuth Woerndle, fondatore e Roman Tschimben, direttore generale di Woerndle Interservice © Gasser

STRATEGIA LUNGIMIRANTE

L'acquisto del nuovo furgone completamente elettrico Fiat E-Ducato, dotato sia di frigorifero che di freezer, non è un progetto isolato, ma parte integrante di una strategia a lungo termine per il rinnovo del parco mezzi. L'obiettivo è quello di aumentare progressivamente la quota di veicoli con propulsioni alternative e ridurre così, passo dopo passo, le emissioni legate al trasporto. Il Fiat E-Ducato rappresenta quindi un primo passo concreto verso ulteriori investimenti in un futuro più pulito, silenzioso e sostenibile.

“Con l'introduzione del furgone refrigerato elettrico dimostriamo che sostenibilità e massima qualità possono andare di pari passo”, sottolinea il vertice di Woerndle Interservice. “Lo consideriamo un investimento per il futuro: per i nostri clienti, per il nostro territorio e per le prossime generazioni.” Con questa scelta, l'azienda ribadisce la volontà di restare un partner all'altezza delle elevate esigenze della gastronomia locale: affidabile, innovativo e responsabile.

Un progetto di questo tipo, tuttavia, può avere un seguito solo grazie al supporto di partner competenti. Per questo motivo, Gasser Fiat Professional di Bolzano ha accompagnato Woerndle Interservice fin dall'inizio, garantendo consulenza qualificata e supporto tecnico. Grazie a un servizio completo e a un allestimento speciale progettato per il trasporto refrigerato, il nuovo E-Ducato è stato adattato alle esigenze della logistica dei freschi e dei surgelati.

Il risultato è un veicolo che non rappresenta soltanto un simbolo di mobilità sostenibile, ma assicura anche la massima affidabilità nell'uso quotidiano; proprio come si aspettano i clienti di Woerndle Interservice.

PARTNER LOCALE DI FIDUCIA: GASSER FIAT PROFESSIONAL

In qualità di concessionaria autorizzata Fiat Professional, la Gasser srl è da sempre un punto di riferimento per veicoli commerciali e soluzioni su misura per artigianato, commercio e industria, con sedi a Bolzano, San Lorenzo e Belluno. Con oltre 70 anni di esperienza, l'azienda resta a conduzione familiare e continua a distinguersi per la sua vicinanza al cliente. Il motto che accompagna la Gasser da generazioni è chiaro: “Chi smette di migliorare, smette di essere bravo.” Una filosofia che si traduce in un servizio costruito in modo tale da non dover inseguire i clienti, ma da farsi scegliere per competenza, affidabilità e innovazione.

Per Lukas e Alex Gasser vale ancora oggi lo stesso principio che ha guidato l'azienda fin dall'inizio: “Il cliente è il nostro datore di lavoro.” Una dichiarazione che riassume al meglio lo spirito con cui la concessionaria guarda al futuro, senza dimenticare le proprie radici.

CONTATTI



Woerndle Interservice Srl

Via Einstein
39100 Bolzano
Tel. 0471 553 500
info@woerndle.it
granchepremiumfood.it

GASSER

**GASSER Srl
Fiat Professional
Iveco**

Bolzano, Tel. 0471 553 000
Brunico, Tel. 0474 474 514
Belluno, Tel. 0437 915 100
www.gassersrl.it

RISCALDAMENTO PULS-AIR PER OFFICINE E CAPANNONI

Riscalda il tuo capannone spendendo la metà.
Con PULS-AIR hai calore immediato e uniforme in officine, capannoni e laboratori.

50% IN MENO SUI COSTI DI RISCALDAMENTO

97% DI EFFICIENZA GARANTITA

CALORE DISTRIBUITO IN MODO OTTIMALE

INSTALLAZIONE SEMPLICE E VELOCE

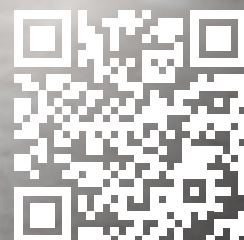
ROBUSTO E TESTATO: FATTO PER DURARE

Tanti artigiani e imprenditori lo hanno già scelto.
Adesso tocca a te.

**ORDINA
ORA**



PREMIO DI STATO
PREMIATO



www.pulsair.net
info@pulsair.net
+43 5358 3600

puls-air
HEIZGERÄTE